

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

- ★ Ir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajjnuna esterna tal-Komunità 1
- ★ Ir-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' kumpanniji ta' l-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni ta' operar fil-Komunità u li jinforma lill-passiġġieri tat-trasport bl-ajru dwar l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li topera, u li tħassar l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE ⁽¹⁾ 15
- ★ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-Ghajjnuna Esterna tal-Komunità 23
- ★ Id-Deciżjoni Nru 2113/2005/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 li temenda d-Deciżjoni Nru 2256/2003/KE bil-hsieb li jiġi estiż il-programm fl-2006 għad-disseminazzjoni ta' prattiki tajbin u l-monitoraġġ ta' l-adozzjoni tat-Teknoloġiji ta' l-Infommazzjoni u tat-Telekomunikazzjoni (ICTs) ⁽¹⁾ 34
- ★ Id-Direttiva 2005/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 li tirrevoka d-Direttiva 90/544/KEE tal-Kunsill dwar il-meded ta' frekwenza magħżula għall-introduzzjoni koordinata ta' sistema terrestri pubblika pan-Ewropea ta' paging bir-radju fil-Komunità ⁽¹⁾ 38
- ★ Id-Direttiva 2005/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 li temenda għat-tnejn u għoxrin darba d-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mar-restrizzjonijiet dwar il-marketing u l-użu ta' ċerti sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi (ftalati f'gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal) 40
- ★ Id-Direttiva 2005/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 li temenda d-Direttiva 2000/14/KE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar l-emissjoni ta' hsejjes fl-ambjent minn tagħmir li jintuża fil-miftuh ⁽¹⁾ 44

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja

Il-Kummissjoni

2005/928/KE

- ★ **Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni ta' l-20 ta' Diċembru 2005 dwar l-armonizzazzjoni tal-medda ta' frekwenzi bejn il-169,4 u l-169,8125 MHz fil-Komunità (notifikata bid-dokument numru C(2005)5503) ⁽¹⁾ 47**

Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Direttiva 2005/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar Servizzi armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS) f'passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità (ĠU L 255, tat-30.9.2005) 52**

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

**IR-REGOLAMENT (KE) Nru 2110/2005 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
ta' l-14 ta' Diċembru 2005**

dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 179 u 181a tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Il-prassi ta' l-ghoti ta' l-ghajnuna, b'mod dirett jew indirett, għax-xiri ta' merkanzija u s-servizzi mixtrija permezz ta' dik l-ghajnuna mill-pajjiż donatur tnaqqas l-effettività tagħha u mhix koerenti ma' politika ta' l-iżvilupp favur il-foqra. It-tnehhija ta' l-ghajnuna mhix għan fiha innifisha iżda għandha tintuża bħala għodda biex jissahhu elementi oħra fil-ġlieda kontra l-faqar bħal ma huma l-proprietà, l-integrazzjoni reġjonali u l-bini ta' kapaċità, b'enfasi partikolari fuq it-tishih tal-pożizzjoni ta' fornituri lokali u reġjonali ta' merkanzija u servizzi f'pajjiżi li qed jiżviluppaw.

(2) F'Marzu 2001, il-Kumitat ta' l-Għajnuna għall-Iżvilupp (DAC) ta' l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u l-Iżvilupp (OECD) adottat "Rakkomandazzjoni dwar Tnehhija ta' Rbit fuq l-Għajnuna Uffiċjali għall-Iżvilupp għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati" ⁽³⁾. L-Istati Membri adottaw dawn ir-rakkomandazzjonijiet u l-Kummissjoni rrikonoxxiet l-ispirtu ta' din ir-rakkomandazzjoni bħala gwida għall-ghajnuna tal-Komunità.

(3) Fl-14 ta' Marzu 2002, il-Kunsill ta' l-Affarijiet Ġenerali li sar flimkien mal-Kunsill Ewropew f'Barcellona bi preparazzjoni għall-Konferenza Internazzjonali fuq il-Finanzjament għall-Iżvilupp, li saret f'Monterrey bejn it-18 u t-22 ta' Marzu 2002, ikkonkluda li l-Unjoni Ewropea għandha "timplimenta r-rakkomandazzjonijiet tad-DAC dwar it-tnehhija ta' l-irbit ta' l-ghajnuna għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati u tkompli d-diskussjonijiet bil-għan li tkompli tnaqqas l-irbit fuq l-ghajnuna bilaterali. L-UE għandha tikkonsidra wkoll passi sabiex tnaqqas l-irbit ta' l-ghajnuna tal-Komunità filwaqt li żżomm is-sistema eżistenti tal-preferenzi tal-prezzijiet tal-qafas EU-ACP".

(4) Fit-18 ta' Novembru 2002, il-Kummissjoni adottat komunikazzjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew intitolata "Tnehhija ta' rbit: Zieda fl-effettività ta' l-ghajnuna". Hi ppreżentat l-opinjonijiet tal-Kummissjoni dwar is-sugġett u l-għażliet possibbli għall-implimentazzjoni ta' l-impenn ta' Barcellona msemmi hawn fuq fis-sistema ta' l-Assistenza ta' l-Għajnuna ta' l-UE.

(5) Fil-Konkluzjonijiet dwar it-Tnehhija ta' l-irbit fuq l-Għajnuna ta' l-20 ta' Mejju 2003 il-Kunsill enfasizza l-bżonn li jitneħħa iżjed l-irbit fuq l-ghajnuna tal-Komunità. Hu qabel li l-modalitajiet dettaljati għall-Komunikazzjoni msemmija hawn fuq huma deċiżi fuq l-għażliet proposti.

(6) Fl-4 ta' Settembru 2003, il-Parlament Ewropew adotta riżoluzzjoni dwar il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni hawn fuq imsemmija ⁽⁴⁾, li fiha indika l-bżonn li jkompli jitneħħa l-irbit mill-ghajnuna tal-Komunità. Hija appoġġat il-modalitajiet speċifikati fil-Komunikazzjoni hawn fuq imsemmija u qablet ma' l-għażliet proposti. Hi enfasizzat il-bżonn li jkun hemm aktar dibattitu fil-fond bl-intenzjoni li jitneħħa iktar irbit fuq il-bażi ta' studji kumplementari u ta' proposti dokumentati, u talbet b'mod espliċitu li jkun hemm "preferenza ċara għal kooperazzjoni lokali u reġjonali, waqt li jitpoġġew f'ordni ta' prijetà - skond l-importanza - il-fornituri mill-pajjiżi destinatari, pajjiżi girien li qed jiżviluppaw u pajjiżi oħra li qed jiżviluppaw", sabiex jissahhu l-isforzi tal-pajjiżi benefiċjarji biex itejbu l-produzzjoni tagħhom fuq livell nazzjonali, reġjonali, lokali u tal-familja, kif ukoll l-azzjonijiet li għandhom l-għan li jtejbaw d-disponibilità u l-aċċessibilità tal-pubbliku għal prodotti ta' l-ikel u ta' servizzi bażiċi, b'mod konsistenti mad-drawwiet lokali u mas-sistemi ta' produzzjoni u ta' kummerċ.

⁽¹⁾ ĠU C 157, tat-28.6.2005, p. 99.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Ġunju 2005 (għada mhux publikata fil-ĠU) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2005.

⁽³⁾ OECD/DAC 2001 Rapport, 2002, Volum 3, Nru 1, p. 46.

⁽⁴⁾ ĠU C 76 E, tal-25.3.2004, p. 474.

- (7) Hemm bżonn li jiġu indirizzati diversi elementi biex jiġi stabbilit l-aċċess għall-ghajjuna esterna tal-Komunità. Ir-regoli dwar l-eleġibbiltà li jirregolaw l-aċċess ta' persuni huma msemminja fl-Artikolu 3. Ir-regoli dwar l-ingaġġ ta' esperti u l-origini tal-provvisti u tal-materjali mixtrija minn persuni elegibbli huma stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5 rispettivament. Id-definizzjoni u l-modalitajiet ta' l-implimentazzjoni tar-reċiproċità jinsabu fl-Artikolu 6. Id-derogi u l-implimentazzjoni tagħhom huma definiti fl-Artikolu 7. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-operazzjonijiet iffinanzjati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali, organizzazzjoni reġjonali, jew kofinanzjati ma' pajjiż terz, huma definiti fl-Artikolu 8. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi għall-iskopijiet ta' ghajjuna umanitarja huma definiti fl-Artikolu 9.

- (8) L-aċċess għall-assistenza esterna tal-Komunità huwa definit fl-atti bażiċi li jirregolaw tali assistenza, flimkien mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għal budget generali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾ (hawn aktar 'il quddiem "Ir-Regolament Finanzjarju"). It-tibdil magħmul minn dan ir-Regolament għall-aċċess ta' l-ghajjuna tal-Komunità għandhom iwasslu għal emendi għal dawk l-istrumenti kollha. Il-modifiki kollha għall-atti bażiċi konċernati huma mnizzla fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.
- (9) Meta tingħata offerta skond strument Komunitarju, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali għar-rispett ta' l-istandards internazzjonali miftiehma dwar ix-xogħol ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali għax-Xogħol (ILO), pereżempju l-konvenzjonijiet dwar il-libertà ta' assoċjazzjoni u n-negozjar kollettiv, l-eliminazzjoni tax-xogħol infurzat u obbligatorju, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward ta' l-impjiegi u l-okkupazzjoni, u l-eliminazzjoni tax-xogħol minorili.
- (10) Meta tingħata offerta skond strument Komunitarju, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali għar-rispett tal-konvenzjonijiet miftiehma internazzjonalment dwar l-ambjent li ġejjin: il-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika ta' l-1992, il-Protokoll ta' Kartagena dwar il-Bijosigurtà ta' l-2000 u l-Protokoll ta' Kjoto dwar il-Konvenzjoni-Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Bidla fil-Klima ta' l-1997.

ADOOTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

Dan ir-regolament jistabbilixxi r-regoli għall-aċċess tal-partijiet interessati għall-istrumenti ta' assistenza esterna tal-Komunità iffinanzjati mill-budget generali ta' l-Unjoni Ewropea, kif stipulat fl-Anness I.

⁽¹⁾ ĠU L 248, tas-16.9.2002, p. 1.

Artikolu 2

Definizzjoni

Għall-interpretazzjoni tat-termini użati f'dan ir-Regolament, għandha ssir referenza għar-Regolament Finanzjarju u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾.

Artikolu 3

Regoli ta' l-eleġibbiltà

1. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal ghajjuna ffinanzjati taht istrument tal-Komunità, għandhom ikunu miftuha lill-persuni legali kollha li huma stabbiliti fl-Istati Membri tal-Komunità Ewropea, jew f'pajjiż kandidat uffiċjali kif rikonoxxut mill-Komunità Ewropea, jew fi Stat Membru taż-Żona Ekonomika Ewropea.

2. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal ghajjuna ffinanzjati minn strument tal-Komunità bi skop tematiku, kif definita fl-Anness I Parti A, għandha tkun miftuha għall-persuni legali kollha li f'pajjiż li qed jiżviluppa, kif speċifikat mill-lista tal-Kumitat ta' l-Ghajjuna għall-Iżvilupp ta' l-OECD, li tinsab fl-Anness II, kif ukoll lil dawk il-persuni legali li diġa huma elegibbli bis-saħħa ta' l-istrument rilevanti.

3. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal ghajjuna ffinanzjati taht strument tal-Komunità bi skop ġeografiku, kif definit fl-Anness I Parti B, għandha tkun miftuha għall-persuni legali kollha li f'pajjiż li qed jiżviluppa, kif speċifikat fil-lista tal-Kumitat ta' l-Ghajjuna għall-Iżvilupp ta' l-OECD, li tinsab fl-Anness II, u li huma esplicitament imsemmija bhala elegibbli, kif ukoll lil dawk li diġa huma msemminja bhala elegibbli bis-saħħa ta' l-istrument rilevanti.

4. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal ghajjuna ffinanzjati taht l-istrument tal-Komunità għandha tkun miftuha lill-persuni legali kollha li huma stabbiliti f'kwalunkwe pajjiż ieħor għajr dawk imsemmija f'paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu fejn l-aċċess reċiproku għall-assistenza esterna għandu jkun stabbilit skond Artikolu 6.

5. Il-parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal ghajjuna ffinanzjati taht strument komunitarju għandha tkun miftuha għal organizzazzjonijiet internazzjonali.

6. Dan ta' qabel hu mingħajr preġudizzju għall-parteċipazzjoni ta' kategoriji ta' l-organizzazzjonijiet elegibbli għal għotja ta' kwalunkwe kuntratt, jew għall-eċċezzjoni msemminja fl-Artikolu 114(1) tar-Regolament Finanzjarju.

⁽²⁾ ĠU L 357, tal-31.12.2002, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1261/2005 (ĠU L 201, tat-2.8.2005, p. 3).

Artikolu 4**Esperti**

L-esperti kollha mqabbdin minn min jagħmel offerta kif definit fl-Artikoli 3 u 8 jistgħu jkunu ta' kwalunkwe nazzjonalità. Dan l-Artikolu hu bla ħsara għar-rekwiżiti kwalitattivi u finanzjarji stipulati fir-regoli tal-Komunità dwar ix-xiri.

Artikolu 5**Regoli ta' l-orijini**

Il-provvisti u l-materjali kollha mixtrija taħt kuntratt iffinanzjat taħt strument Komunitarju jridu joriġinaw mill-Komunità jew minn pajjiż elegibbli kif definit fl-Artikoli 3 u 7. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-kelma "oriġini" hi definita fil-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità dwar regoli dwar l-orijini għal skopijiet ta' dwana.

Artikolu 6**Reċiproċità ma' pajjiżi terzi**

1. Aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità għandu jingħata lil pajjiż li jaqa' taħt l-iskop ta' l-Artikolu 3(4), fil-każ li tali pajjiż jagħti l-elegibbiltà fuq termini ndaqs lill-Istati Membri u lill-pajjiżi benefiċjarju kkonċernat.

2. L-ghotja ta' l-aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità għandha tkun ibbażata fuq progress bejn l-UE u donaturi oħrajn u għandha tkompli flivell settorjali kif definit mill-kategoriji tal-Kumitat ta' l-Għajnuna għall-Iżvilupp ta' l-OECD, jew fil-livell ta' pajjiż, kemm jekk ikun pajjiż donatur jew benefiċjarju. Id-deċiżjoni li tingħata din ir-reċiproċità lil pajjiż donatur għandha tkun ibbażata fuq it-trasparenza, il-konsistenza u l-proporzjonalità ta' l-ghajnuna pprovduta minn dak id-donatur, inklużi n-natura kwalitattiva u kwantitattiva tagħha.

3. L-aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità għandu jiġi stabbilit permezz ta' deċiżjoni speċifika dwar pajjiż partikolari jew grupp reġjonali partikolari ta' pajjiżi. Deċiżjoni ta' dan it-tip għandha tkun addottata bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni⁽¹⁾ taħt il-proċeduri u l-kumitat rilevanti assoċjat ma' l-att ikkonċernat. Id-dritt tal-Parlament Ewropew li jkun infurmat regolarment skond l-Artikolu 7(3) ta' dik id-Deċiżjoni għandu jiġi rispettata kompletament. Tali deċiżjoni għandha titmexxa għal perjodu minimu ta' sena.

4. L-aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità fil-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati elenkati fl-Anness II għandu jingħata awtomatikament lill-pajjiżi terzi elenkati fl-Anness III.

5. Il-pajjiżi benefiċjarji għandhom ikunu kkonsultati bħala parti mill-proċess deskritt fil-paragrafi 1, 2 u 3.

Artikolu 7**Derogi mir-regoli ta' l-elegibbiltà u l-orijini**

1. F'każijiet eċċezzjonali sostanzjali sew, il-Kummissjoni tista' testendi l-elegibbiltà lil ċittadini minn pajjiż li mhux elegibbli taħt l-Artikolu 3.

⁽¹⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

2. F'każijiet eċċezzjonali sostanzjali sew, il-Kummissjoni tista' tippermetti x-xiri ta' provvisti u materjali li joriġinaw minn pajjiż li mhux elegibbli taħt l-Artikolu 3.

3. Id-derogi kif previsti fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jkunu ġustifikati fuq il-bażi ta' nuqqas tad-disponibbiltà ta' prodotti u servizzi fis-swieq tal-pajjiżi kkonċernati, għal raġunijiet ta' urgenza estrema, jew jekk ir-regoli elegibbli jagħmlu r-realizzazzjoni tal-proġett, programm jew azzjoni impossibbli jew diffiċli hafna.

Artikolu 8**Operazzjonijiet li jinvolvu organizzazzjonijiet internazzjonali jew kofinanzjar**

1. Kull meta l-Komunità tiffinanzja operazzjoni implimentata minn organizzazzjoni internazzjonali, il-partecipazzjoni fi proċeduri kuntrattwali xierqa għandha tkun miftuħa għall-persuni ġuridici kollha li huma elegibbli skond l-Artikolu 3 kif ukoll għall-persuni ġuridici kollha li huma elegibbli skond ir-regoli ta' tali organizzazzjoni, waqt li jiġi assigurat li qed jingħata trattament ugwal għad-donaturi kollha. Għandhom japplikaw l-istess regoli għall-provvisti, materjali u esperti.

2. Kull meta l-Komunità tiffinanzja operazzjoni kofinanzjata ma' pajjiżi terzi, bla ħsara għar-reċiproċità kif definita fl-Artikolu 6, jew ma' organizzazzjoni reġjonali, jew ma' Stat Membru, il-partecipazzjoni fi proċeduri kuntrattwali xierqa għandha tkun miftuħa għall-persuni ġuridici li huma elegibbli skond l-Artikolu 3 kif ukoll għall-persuni ġuridici li huma elegibbli skond ir-regoli ta' tali pajjiżi terzi, organizzazzjoni reġjonali jew Stat Membru. Għandhom japplikaw l-istess regoli għall-provvisti, materjali u esperti.

3. Għal dak li għandu x'jaqsam ma' operazzjonijiet ta' għajnuna fil-qasam ta' l-ikel, l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandha tiġi limitata għall-operazzjonijiet ta' emergenza.

Artikolu 9**Għajnuna umanitarja u NGOs**

1. Għal skopijiet ta' għajnuna umanitarja fit-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/96 ta' l-20 ta' Ġunju 1996 dwar l-ghajnuna umanitarja⁽²⁾, u għal skopijiet ta' għajnuna li tingħata direttament minn NGOs, fit-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1658/98 tas-17 ta' Lulju 1998 dwar il-kofinanzjar ta' operazzjonijiet ma' Organizzazzjonijiet non-Governattivi Ewropej għall-Iżvilupp⁽³⁾ f'oqsma ta' interess għall-pajjiżi li qed jiżviluppaw⁽³⁾, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 3 ta' dan ir-regolament m'għandhomx japplikaw għall-kriterji ta' l-elegibbiltà stabbiliti għall-għażla tal-benefiċjarji ta' l-ghotjet.

⁽²⁾ ĠU L 163, tat-2.7.1996, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, tal-31.10.2003, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 213, tat-30.7.1998, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

2. Il-benefiċjarji ta' dan it-tip ta' ghotjiet għandhom jaderixxu mar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament fil-każ li l-implimentazzjoni ta' l-azzjoni umanitarja assistita u ta' l-ghajnuna amministrata direttament minn NGOs fit-tifsira tar-Regolament (KE) Nru 1658/98 tehtiegħ l-ghotja ta' kuntratti ta' akkwist.

Artikolu 10

Rispett għall-prinċipji fundamentali u tishih tas-swieq lokali

1. Sabiex tithaffef l-eliminazzjoni tal-faqar permezz tal-promozzjoni tal-kapaċitajiet lokali, tas-swieq u tax-xiri, għandha tinghata konsiderazzjoni speċjali għax-xiri lokali u reġjonali fil-pajjiżi msiehba.

2. Dawk li jinghataw kuntratt wara li jkunu għamlu offerta għandhom jirrispettaw l-istandards ewlenin miftiehma internazzjonalment dwar ix-xogħol, pereżempju l-istandards ewlenin dwar ix-xogħol ta' l-ILO, il-konvenzjonijiet dwar il-libertà ta' assoċjazzjoni u n-negozjar kollettiv, l-eliminazzjoni tax-xogħol furzat u obbligatorju, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward ta' l-impjegji u l-okkupazzjoni, u l-eliminazzjoni tax-xogħol minorili.

3. Aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità minn pajjiżi li qed jiżviluppaw għandha tkun meghjuna permezz ta' l-assistenza teknika kollha meqjusa xierqa.

Artikolu 11

Implimentazzjoni tar-Regolament

Dan ir-Regolament jemenda u jirregola l-partijiet relevanti ta' l-istrumenti eżistenti kollha tal-Komunità elenkati fl-Anness I. Il-Kummissjoni għandha temenda l-Annessi II sa IV ta' dan ir-Regolament minn żmien għal żmien biex jittiehed kont ta' kwalunkwe emenda fit-test ta' l-OECD.

Artikolu 12

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, nhar l-14 ta' Diċembru 2005.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill
Il-President
C. CLARKE

ANNEX I

L-emendi li ġejjin huma magħmula għall-istrumenti tal-Komunità hawn imniżżla.

PARTI A- Strumenti tal-Komunità bi skop tematiku

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1568/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar l-ghajnuna u l-ġlieda kontra l-mard kkawżat minn faqar (HIV/AIDS, tubercolożi u malarja) fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽¹⁾:

— fl-Artikolu 5(3) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Parteċipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal Assistenza Esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 8 hu mibdul b'li ġej:

“Artikolu 8

1. Eligibilità għall-parteċipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.

2. L-origini tal-provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 1567/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar l-ghajnuna għall-politika u azzjonijiet dwar saħħa riproduttiva u sesswali u drittijiet fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽²⁾.

— fl-Artikolu 5(3) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Parteċipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— L-Artikolu 8 hu mibdul b'li ġej:

“Artikolu 8

1. L-eligibilità għall-parteċipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament hi stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u, d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.

2. L-Origini tal-provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandu jkun stabbilit skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

⁽¹⁾ ĠU L 224, tas-6.9.2003, p. 7.

⁽²⁾ ĠU L 224, tas-6.9.2003, p. 1.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 1724/2001 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2001 dwar l-azzjoni kontra l-majns taht l-art anti-personali fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽¹⁾.

— l-Artikolu 4(2) hu mibdul b'li ġej:

“2. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandu jkun stabbilit skond ir-regoli ta' l-eligibilità d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għall-Assistenza Esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— fl-Artikolu 8(2) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 2493/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Novembru 2000 dwar miżuri biex jippromwovu l-integrazzjoni shiha tad-dimensjoni ambjentali fil-proċess ta' l-iżvilupp ta' pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽²⁾.

— fl-Artikolu 5(3) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew kofinanzjati ma' pajjiż terz hi definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 8(8) hu mibdul b'li ġej:

“8. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

— l-Artikolu 8(9) hu mibdul b'li ġej:

“9. L-origini tal-provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (5) Regolament (KE) Nru 2494/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Novembru 2000 dwar il-miżuri biex jippromwovu l-konservazzjoni u l-ġestjoni tas-sostenibilità ta' foresti tropikali u foresti oħrajn fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽³⁾.

— fl-Artikolu 6(3): is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 9(8) hu mibdul b'li ġej:

“8. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

⁽¹⁾ ĠU L 234, ta' l-1.9.2001, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 288, tal-15.11.2000, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 288, tal-15.11.2000, p. 6.

— l-Artikolu 9(9) hu mibdul b'li ġej:

“9. L-origini tal-provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament hu definit skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (6) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 975/1999 tad-29 ta' April 1999 li jistabbilixxi l-htigijiet għall-implimentazzjoni ta' l-iżvilupp tal-koperazzjoni li tikkontribwixxi għall-għan ġenerali ta' żvilupp u konsolidar tad-demokrazija u l-istat tad-dritt u ta' dawh li jirrispettaw id-drittijiet tal-bniedem u libertajiet fundamentali ⁽¹⁾.

— Artikolu 5 hu mibdul b'li ġej:

“Artikolu 5

L-eligibilità għal kuntratti għandha tiġi stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal Assistenza Esterna tal-Komunità (*).

(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 8 hu mibdul b'li ġej:

“Artikolu 8

1. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.

2. L-origini tal-provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandu jkun stabbilit skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (7) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2836/98 tat-22 ta' Diċembru 1998 dwar l-integrazzjoni ta' affarijiet dwar is-sessi fil-koperazzjoni ta' l-iżvilupp ⁽²⁾.

— fl-Artikolu 5(4): is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hu definit fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità (*).

(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— L-Artikolu 7(6) hu mibdul b'li ġej:

“6. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

— L-artikolu 7(7) hu mibdul b'li ġej:

“7. L-origini ta' provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandu jkun stabbilit skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

(1) ĠU L 120, tat-8.5.1999, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2240/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 390, tal-31.12.2004, p. 3).

(2) ĠU L 354, tat-30.12.1998, p. 5. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

- (8) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1658/98 tas-17 ta' Lulju 1998 dwar l-operazzjonijiet ta' konfinanzjament ma' l-organizzazzjonijiet ta' l-iżvilupp Ewropej mhux governattivi (NGOs) fl-oqsma ta' l-interess tal-pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽¹⁾.

— l-Artikolu 3(1) it-tieni inciz hu mibdul b'li ġej:

“—Huma jrid ikollhom il-kwartieri ewlenin f'pajjiż elegibbli u l-kwartieri ġenerali jridu jkunu ċ-ċentru ewleni għad-deċiżjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-operazzjonijiet ko-finanzjati, kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 3(1) it-tielet inciz hu mibdul b'li ġej:

“—Il-maġġoranza tal-fondi tagħhom iridu joriġinaw f'pajjiż elegibbli kif definit fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

— fl-Artikolu 3 qed jiġi miżjud il-paragrafu li ġej:

“3. L-orijini tal-provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandu jkun stabbilit skond ir-regoli ta' l-orijini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (9) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2046/97 tat-13 ta' Ottubru 1997 dwar il-koperazzjoni tramuntana-nofsinar fil-kampanja kontra d-drogi u l-abbuż tad-drogi ⁽²⁾.

— l-Artikolu 5 hu mibdul b'li ġej:

“Artikolu 5

Is-shab ta' koperazzjoni elegibbli għall-ghajnuna finanzjarja taht dan ir-Regolament għandhom ikunu organizzazzjonijiet reġjonali u internazzjonali, b'mod partikolari UNDCP, organizzazzjonijiet mhux governattivi, dipartimenti nazzjonali, provinċjali u ta' gvern lokali u aġenziji, organizzazzjonijiet ibbażati fil-komunità, istituzzjonijiet u operatori pubbliċi u privati. L-eligibilità għal kuntratti għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— fl-Artikolu 6(5) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Parteċipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

— l-Artikolu 9(7) hu mibdul b'li ġej:

“7. L-eligibilità għall-partiċipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

— l-Artikolu 9(8) hu mibdul b'li ġej:

“8. L-orijini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandu jkun stabbilit skond ir-regoli ta' l-orijini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

⁽¹⁾ ĠU L 213, tat-30.7.1998, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

⁽²⁾ ĠU L 287, tal-21.10.1997, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

- (10) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2258/96 tat-22 ta' Novembru 1996 dwar ir-riabilitazzjoni u l-operazzjonijiet tar-rikostruzzjoni fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽¹⁾.

— fl-Artikolu 4(4) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 6(7) hu mibdul b'li ġej:

“7. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

— l-Artikolu 6(8) hu mibdul b'li ġej:

“8. L-origini tal-provvisti u materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandu jkun stabbilit skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (11) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1292/96 tas-27 ta' Ġunju 1996 dwar il-politika ta' l-ghajnuna ta' l-ikel u t-tmexxija ta' l-ghajnuna ta' l-ikel u l-hidmiet speċjali b'appoġġ għas-sigurtà ta' l-ikel ⁽²⁾.

— l-Artikolu 9 hu mibdul b'li ġej:

“Artikolu 9

1. Il-pajjiżi elegibbli għalghajnuna Kommunitarja għaloperazzjonijiet taht dan ir-Regolament huma elenkati fl-Anness. B'konnessjoni ma' dan, prijorità għandha tingħata lill-ifqar sezzjonijiet tal-popolazzjoni u pajjiżi bi dħul baxx b'nuqqas serju ta' ikel.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' jemenda dik il-lista.

L-eligibilità għall-ghotja ta' l-kuntratti għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi tagħhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

2. Organizzazzjonijiet li mhumex għall-profit u non-governattivi (NGOs) elegibbli għall-iffinanzjar dirett jew indirett tal-Komunità għall-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet taht dan ir-Regolament iridu jilhqu l-kriterji li ġejjin:

- (a) jekk huma NGOs, huma jridu jkunu organizzazzjonijiet awtonomi f'pajjiż elegibbli taht il-liġijiet fis-sehh f'dak il-pajjiż;
- (b) huma jrid ikollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom f'pajjiż elegibbli. Il-kwartieri ġenerali jridu jkunu ċ-ċentri tat-tehid tad-deċizzjonijiet effettiv għall-operazzjonijiet tal-ko-finanzjament;
- (ċ) huma jridu juru li jistgħu jwettqu l-operazzjonijiet ta' l-ghajnuna ta' l-ikel b'suċċess; b'mod partikolari permezz:

— il-kapaċità amministrattiva u ta' l-immaniġġar finanzjarju tagħhom,

— il-kapaċità teknika u logistika tagħhom li jagħmlu l-operazzjoni proposta,

— ir-riżultati ta' l-operazzjoni implimentati mill-NGOs rilevanti li jsiru mill-finanzjament tal-Komunità jew finazzi mill-Istati Membri,

⁽¹⁾ ĠU L 306, tat-28.11.1996, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

⁽²⁾ ĠU L 166, tal-5.7.1996, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

- l-esperjenza tagħhom fil-qasam ta' l-ghajjnuna ta' l-ikel u tas-sigurtà fl-ikel,
 - il-preżenza tagħhom fil-pajjiż li jirċievi u l-konnoxxenza ta' dak il-pajjiż jew tal-pajjiżi li qed jiżviluppaw;
- (d) huma jridu jintrabtu li jharsu l-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Kummissjoni għall-allokazzjoni ta' l-ghajjnuna ta' l-ikel.

(^(*)) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

- fl-Artikolu 10(2): is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Parteċipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz kif definit fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- l-Artikolu 11(1) hu mibdul b'li ġej:

“1. Prodotti għandhom ikunu mobilizzati f'pajjiż reċipjent jew f'wiehed mill-pajjiżi li qed jiżviluppaw (elenkati fl-Anness) jekk possibbli wiehed li hu ta' l-istess reġjun ġeografiku tal-pajjiż benefiċjarju. L-orijini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taħt dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-orijini, u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- l-Artikolu 11(3) hu mhassar.

- l-Artikolu 11(4) isir Artikolu 11(3).

- l-Artikolu 17 (l-ewwel subparagrafu) hu mibdul b'li ġej:

“L-eligibilità għall-parteċipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taħt dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

PARTI B- Strumenti tal-Komunità bi skop ġeografiku

- (12) Regolament (KE) Nru 257/2001 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-22 ta' Jannar 2001 dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri biex jippromwovu l-iżvilupp ekonomiku u soċjali fit-Turkija (⁽¹⁾).

- fl-Artikolu 5(5) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Barra mir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament parteċipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi wkoll definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità (^(*)).

(^(*)) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

- fl-Artikolu 6(7) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“L-eligibilità għall-parteċipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taħt dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- fl-Artikolu 6(8) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“L-orijini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taħt dan ir-Regolament għandu jkun definit iktar skond ir-regoli ta' l-orijini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

(⁽¹⁾) ĠU L 39, tad-9.2.2001, p. 1.

- (13) Regolament (KE) Nru 2130/2001 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tad-29 ta' Ottubru 2001 dwar l-operazzjonijiet ta' l-ghajjnuna ghan-nies maghqluha minn djarhom fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ta' l-Ażja u ta' l-Amerika Latina ⁽¹⁾.

— fl-Artikolu 7(3) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Barra mir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament parteċipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hi wkoll definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal Assistenza Esterna tal-Komunità ^(*).

(^{*}) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 10(2) qed jiġi mibdul b' dan li ġej:

“2. L-ghajjnuna tal-Komunità hija disponibbli għas-shab li għandhom l-uffiċju prinċipali fil-pajjiż eliġibbli taht dan ir-Regolament, kif ukoll taht ir-Regolament (KE) Nru 2110/2005, dejjem jekk dan l-uffiċċju hu ċ-ċentru attwali li jidderiġi l-operazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-attivitajiet tan-negozju tagħhom. F'każijiet eċċezzjonali, dan l-uffiċċju jista' jkun lokat f'pajjiż terz ieħor.”

— fl-Artikolu 13(1) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“L-eliġibbiltà għall-partiċipazzjoni fil-proċeduri tas-sejthiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita aktar skond ir-regoli ta' l-eliġibbiltà u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

— fl-Artikolu 13(2) is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“L-origini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandu jkun definit aktar skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (14) Regolament (KE) Nru 1726/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Ġunju 2000 dwar l-iżvilupp tal-koperazzjoni ma' l-Afrika t'Isfel ⁽²⁾.

— l-Artikolu 7(6) hu mibdul b'li ġej:

“6. L-eliġibbiltà għall-partiċipazzjoni fil-proċeduri tas-sejthiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-eliġibbiltà u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

(^{*}) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

— l-Artikolu 7(7) hu mibdul b'li ġej:

“7. L-origini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taht dan ir-Regolament għandha tkun stabbilita skond ir-regoli ta' l-origini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005.”

- (15) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1734/94 tal-11 ta' Lulju 1994 dwar il-finanzjament u l-koperazzjoni teknika mal-West Bank u x-Xatt ta' Gaża ⁽³⁾:

— fl-Artikolu 2(4): is-sentenza li ġejja hi miżjuda:

“Barra mir-regoli stabbiliti hawnhekk, partiċipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali hi aktar definita fir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-aċċess għal assistenza esterna tal-Komunità ^(*).

(^{*}) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1.”

(¹) ĠU L 287, tal-31.10.2001, p. 3. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 107/2005 (ĠU L 23, tas-26.1.2005, p. 1).

(²) ĠU L 198, ta' l-4.8.2000, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1934/2004 (ĠU L 338, tat-13.11.2004, p. 1).

(³) ĠU L 182, tas-16.7.1994, p. 4. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 669/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 105, ta' l-14.4.2004, p. 1).

ANNEX II

Lista DAC tal-benefiċjarji ta' l-Għajjnuna – L-1 ta' Jannar 2003

Parti I: Pajjiżi u Territorji li qed jiżviluppaw (Assistenza għall-Iżvilupp Soċjali)					Parti II: Pajjiżi Żviluppanti u Territorji fit-Transizzjoni (Għajjnuna Uffiċjali)	
Pajjiżi l-Inqas Żviluppanti (LDCs)	Pajjiżi Ohra bi Dhul Baxx (LICs ohra) (per capita GNI <\$745 fl- 2001)	Pajjiżi bi Dhul Medju Inqas (LMICs) (per capita GNI \$746 - \$2 975 fl-2001)	Pajjiżi bi Dhul Medju Għola (UMICs) (per capita GNI \$2 976-\$9 205 fl-2001)	Pajjiżi bi Dhul Għoli (HICs) (per capita GNI > \$9 206 fl-2001)	Pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u ta' Lvant u Pajjiżi Indipendenti Godda li kienu parti ta' dik li qabel kienet l-Unjoni Sovjetika (CEECs/NIS)	Iktar Pajjiżi u Territorji li qed jiżviluppaw
L-Afganistan L-Angola Il-Bangladexx Il-Benin Il-Butan Il-Burkina Faso Il-Burundi Il-Kambodja Il-Kap Verde Ir-Repubblika Afrikana Ċentrali Iċ-Ċad Il-Komoros Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo Dijubiti Il-Ginea Ekwatorjali L-Eritrea L-Etjopja Il-Gambja Il-Ginea Il-Ginea Bissaw Il-Haiti Il-Kiribati Il-Laos Il-Lesoto Il-Liberja Il-Madagaskar Il-Malawi Il-Maldive Il-Mali Il-Mawritanja Il-Mozambijk Il-Mjanmar In-Nepal In-Niġer Ir-Rwanda Samoa Sao Tome u Príncipe Is-Senegal Is-Sierra Leone Il-Gżejjer Solomon Is-Somalja Is-Sudan It-Tanzanija It-Timor tal-Lvant It-Togo It-Tuvalu L-Uganda Il-Vanwatu Il-Jemen Iż-Żambja	L-Armenja (*) L-Ażerbajġan (*) Il-Kamerun Ir-Repubblika tal-Kongo Il-Kosta ta' l-Avorju Ġeorgja (*) Il-Gana L-Indja L-Indoneżja Il-Kenja Ir-Repubblika Demokratika tal-Korea Ir-Repubblika tal-Kirgistan (*) Il-Moldova (*) Il-Mongolja In-Nikaragwa In-Niġerja Il-Pakistan (*) Il-Papwa- Ginea Ġdida It-Taġikistan L-Uzbekistan (*) Il-Vjetnam Iż-Żimbabwe	L-Albanija (*) L-Alġerija Il-Beliże Il-Bolivja Il-Bożnja u Herżegovina Iċ-Ċina Il-Kolombja Kuba Ir-Repubblika Dominikana Ekwador L-Eġittu El Salvador Il-Fiji Gwatemala Il-Gujana Honduras L-Iran L-Iraq Il-Ġamajka Il-Ġordan Il-Każakistan (*) Il-Maċedonja (dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugożlawa) Il-Gżejjer Marshall L-Istati Federali tal-Mikronesja Il-Marokk In-Namibja In-Niue Il-Palestina territorji okkupati Il-Paragwaj Il-Perù Il-Filippini Is-Serbja u l-Montenegro L-Afrika t'Isfel Sri Lanka San Vincenz u l-Grenadini Is-Surinam Is-Sważiland Is-Sirja It-Tajlandja Tokelau (**) It-Tonga It-Tuniżija It-Turkija It-Turkmenistan (*) Wallis u Futuna (**)	Il-Botswana Il-Brazil Iċ-Ċili Il-Gżejjer ta' Cook Il-Kosta Rika Il-Kroazja Id-Dominika Il-Gabon Il-Grenada Il-Libanu Il-Malazja Il-Mawrizju Mayotte (**) In-Nauru Il-Panama Santa Elena (**) Santa Luċija Il-Venezuela Limitu għal Eligibilità għal Self mill-Bank Dinji (\$5 185 fl-2001) Anguilla (**) L-Antigwa u Barbuda L-Arġentina Il-Barbados Il-Messiku Montserrat L-Oman (**) Il-Gżejjer Palau L-Għarabja Sawdita Is-Seychelles St Kitts u Nevis Trinidad u Tobago Il-Gżejjer Turki u Caicos (**) L-Urugwaj	Il-Bahrajn	Il-Belarus (*) Il-Bulgarija (*) Ir-Repubblika Ċeka (*) L-Estonja (*) L-Ungerija (*) Il-Latvja (*) Il-Litwanja (*) Il-Polonja (*) Ir-Rumanija (*) Ir-Russja (*) Ir-Repubblika Slovakka (*) L-Ukraina (*)	Aruba (*) Il-Bahamas (**) Bermuda (**) Brunej Il-Gżejjer Cayman (**) Taipei Ċina Ċipru Il-Gżejjer Falklands Polineżja Franciża Ġibiltà (**) Hong Kong, Iċ-Ċina (**) L-Iżrael (**) Il-Korea Il-Kuwajt Il-Libja Macao (**) Malta Antilles Olandiżi (**) Il-Caledonia I-Ġdida (**) Il-Qatar Singapor Is-Slovenja L-Emirati Gharab Magħquda Il-Gżejjer Virgin (Renju Unit) (**)

(*) Pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u ta' Lvant u Pajjiżi Indipendenti Godda ta' dik li qabel kienet l-Unjoni Sovjetika (CEECs/NIS).

(**) Territorju.

ANNEX III

LISTA TA' MEMBRI TAL-KUMITAT TA' L-GHAJNUNA GHALL-IŻVILUPP TA' L-OECD

L-Awstralja, l-Awstrija, il-Belġju, il-Kanada, id-Danimarka, il-Kummissjoni Ewropea, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Ġappun, il-Lussemburgu, l-Olanda, New Zealand, in-Norveġja, il-Portugall, Spanja, l-Iżvezja, l-Iżvizzera, ir-Renju Unit, l-Istati Uniti.

ANNEX IV

Estratti minn Rakkomandazzjoni dwar it-Tnehhija ta' Rbit ta' l-Għajnuna ta' l-Iżvilupp Uffiċjali għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati mid-Direttorat ta' Koperazzjoni ta' l-Organizzazzjonijiet għall-Koperazzjoni Ekonomika u l-Iżvilupp (OECD/DAC), Marzu 2001

II. Implimentazzjoni*(a) Kopertura*

7. It-tnehhija ta' rbit huwa proċess kumpless. Metodi differenti huma mehtieġa għall-kategoriji differenti ta' l-ODA, u azzjonijiet minn Membri biex jimplimentaw ir-Rakkomandazzjonijiet li għandhom iwarjaw fil-kopertura u l-hin. B'kunsiderazzjoni ta' dan, il-Membri tad-DAC għandhom inehhu l-Irbit għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati sa l-iktar mod possibbli u b'mod konformi mal-kriterji u l-proċeduri stabbiliti fir-Rakkomandazzjonijiet:
- (i) Membri tad-DAC jaqblu biex inehhu l-irbit, sa-1 ta' Jannar 2002, l-ODA għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati fiż-żoni li ġejjin: bilanċ tal-pagamenti u għajnuna ta' aġġustament strutturali, mahfra tad-dejn, programm ta' għajnuna tas-settur u multi-settorali; għajnuna għall-proġett ta' investiment; importazzjoni u appoġġ tal-komodità; kuntratti ta' servizzi kummerċjali, u l-ODA għall-Organizzazzjonijiet Non-Governattivi għall-attivitajiet relatati mal-prokurament.
 - (ii) Fir-rigward tal-koperazzjoni teknika relatata ma' l-investiment u koperazzjoni teknika wahedha, huwa rikonoxxut li l-politika tal-Membri tad-DAC tista' tkun gwidata bl-importanza li żżomm sens bażiku ta' involviment nazzjonali fil-pajjiżi donaturi flimkien ma' l-ghan li ssir referenza għat-tagħrif tal-pajjiżi, li żżomm f'mohħok l-ghanijiet u l-prinċipji ta' dan ir-Rakkomandazzjoni. Koperazzjoni teknika wahedha hi eskluża mill-kopertura tar-Rakkomandazzjoni.
 - (iii) Fir-rigward ta' l-għajnuna ta' l-ikel, huwa rikonoxxut li l-politika tal-Membri tad-DAC tista' tkun gwidata mid-diskussjonijiet u l-ftehim f'forma internazzjonali oħrajn li jirregolaw l-għajnuna ta' l-ikel, iżomm f'mohħok l-ghanijiet u l-prinċipji ta' din ir-Rakkomandazzjoni
8. Din ir-Rakkomandazzjoni ma tapplikax għall-attivitajiet b'valur inqas minn SDR 700 000 (SDR 130 000 f'każ ta' koperazzjoni teknika relatata ma' l-investiment).
-

IR-REGOLAMENT (KE) Nru 2111/2005 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' l-14 ta' Diċembru 2005

dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' kumpanniji ta' l-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni ta' operar fil-Komunità u li jinforma lill-passiġġieri tat-trasport bl-ajru dwar l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li topera, u li tħassar l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Azzjoni mill-Komunità fil-qasam tat-trasport ta' l-ajru għandha timmira, bħala prijorità, li tiżgura livell għoli ta' protezzjoni għall-passiġġieri minn riskji ta' sigurtà. Barra minn hekk, għandu jingħata rendikont shih tar-rekwiżiti ta' harsien tal-konsumatur b'mod ġenerali.
- (2) Għandha tingieb għall-attenzjoni tal-passiġġieri lista Komunitarja ta' kumpanniji ta' l-ajru li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' sigurtà rilevanti sabiex tiġi żgurata l-akbar trasparenza possibbli. Din il-lista Komunitarja għandha tkun ibbażata fuq kriterji komuni mfassla fuq livell Komunitarju.
- (3) Kumpanniji ta' l-ajru inklużi fil-lista Komunitarja għandhom ikunu suġġetti għal projbizzjoni. Il-projbizzjonijiet mill-operar inklużi fil-lista Komunitarja għandhom japplikaw għat-territorju kollu ta' l-Istati Membri li għalih japplika t-Trattat.
- (4) Kumpanniji ta' l-ajru li ma jgawdux drittijiet tat-traffiku fi Stat Membru jew iżjed jistgħu xorta wahda jtiru lejn u mill-Komunità meta l-ajruplani tagħhom, bl-ekwipaġġ jew mingħajru, jkunu mikrija minn kumpanniji li jgawdu minn drittijiet bħal dawn. Għandu jkun hemm disposizzjoni sabiex projbizzjoni ta' operar inkluża fil-lista Komunitarja tapplika bl-istess mod għal kumpanniji ta' l-ajru bħal dawn, billi jekk ikun xort'ohra dawn il-kumpanniji ta' l-ajru jkunu jistgħu joperaw fil-Komunità mingħajr ma jikkonformaw ma' l-istandards ta' sigurtà rilevanti.
- (5) Kumpannija ta' l-ajru li hija suġġetta għal projbizzjoni ta' operar tista' tingħata l-permess li teżerċita drittijiet tat-traffiku billi tuża ajruplani mikrija bl-ekwipaġġ (wet-lease)

ta' kumpannija ta' l-ajru li mhijiex suġġetta għal projbizzjoni mill-operar, sakemm din tkun konformi ma' l-istandards tas-sigurtà rilevanti.

- (6) Il-proċedura għall-aġġornament tal-lista Komunitarja għandha tghin biex id-deċiżjonijiet jittiehdu malajr, sabiex tiġi provduta informazzjoni adegwata u aġġornata dwar is-sigurtà lil passiġġieri ta' l-ajru u biex jiġi ggarantit li l-kumpanniji ta' l-ajru li rranġaw in-nuqqasijiet fis-sigurtà jitnehhew mil-lista kemm jista' jkun malajr. Fl-istess hin, il-proċeduri għandhom jirrispettaw id-drittijiet ta' difiża tal-kumpanniji ta' l-ajru u m'għandhomx ikunu ta' hsara għal ftehim u konvenzjonijiet internazzjonali li tagħhom l-Istati Membri jew il-Komunità huma parti, b'mod partikolari l-Konvenzjoni ta' Chicago ta' l-1944 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali. Il-miżuri ta' implimentazzjoni għal affarijiet ta' proċedura, li jridu jiġu adottati mill-Kummissjoni, għandhom jiehdu hsieb b'mod partikolari ta' dawn ir-rekwiżiti.
- (7) Meta projbizzjoni ta' operar tiġi imposta fuq kumpannija ta' l-ajru, għandha tittiehed azzjoni xierqa bil-ghan li tghin lil dik il-kumpannija ta' l-ajru biex ittejjeb in-nuqqasijiet li wasslu għall-projbizzjoni ta' operar.
- (8) F'każi eċċezzjonali, l-Istati Membri għandhom jithallew jiehdu miżuri unilaterali. F'każijiet ta' urġenza u meta jkollhom problema ta' sigurtà mhux mistennija, l-Istati Membri għandhom jkollhom il-possibiltà li jimponu immedjatament projbizzjoni ta' operar fir-rigward tat-territorju tagħhom. Barra minn hekk, meta l-Kummissjoni tkun iddeċidiet li ma tinkludix kumpannija ta' l-ajru fil-lista Komunitarja, l-Istati Membri għandhom ukoll ikunu kapaċi li jimponu jew iżommu projbizzjoni ta' operar minhabba xi problema ta' sigurtà li ma teżistix fl-Istati Membri l-oħra. L-Istati Membri għandhom jagħmlu użu restrittiv ta' dawn il-possibilitajiet, iqsu l-interess tal-Komunità u bil-ghan li jipprezentaw approċċ komuni fir-rigward tas-sigurtà ta' l-avjazzjoni. Dan għandu jkun bla hsara għall-Artikolu 8 tar-Regolament (KEE) Nru 3922/91 tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni ta' rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi fil-qasam ta' l-avjazzjoni ċivili ⁽³⁾ u għall-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1592/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2002 dwar regoli komuni fil-qasam ta' l-avjazzjoni ċivili u l-istabbiliment ta' Aġenzija tas-Sigurtà fl-Avjazzjoni Ewropea ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Opinjoni tat-28 ta' Settembru 2005 (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Novembru 2005 (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2005.

⁽³⁾ ĠU L 373, tal-31.12.1991, p. 4. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2871/2000 (ĠU L 333, tad-29.12.2000, p. 47).

⁽⁴⁾ ĠU L 240, tas-7.9.2002, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1701/2003 (ĠU L 243, tas-27.9.2003, p. 5).

- (9) Informazzjoni dwar is-sigurtà ta' kumpanniji ta' l-ajru għandha tiġi ppubblikata b'mod effettiv, b'hal ma hu l-użu ta' l-Internet.
- (10) Sabiex il-qafas ta' kompetittività fit-trasport ta' l-ajru jagħti l-akbar benefiċċji possibbli lill-kumpanniji u lill-passiġġieri, huwa importanti li l-konsumaturi jirċievu l-informazzjoni meħtieġa sabiex ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati.
- (11) L-identità tal-kumpannija jew tal-kumpanniji ta' l-ajru li fil-fatt ikunu qegħdin joperaw it-titjira hija biċċa informazzjoni essenzjali. Madankollu, konsumaturi li jikkonkludu kuntratt ta' trasport, li jista' jkun fih kemm titjira 'l barra kif ukoll ta' ritorn, mhumix dejjem infurmati dwar l-identità tal-kumpannija jew tal-kumpanniji ta' l-ajru li jkunu fil-fatt qed joperaw it-titjira jew it-titjiriet ikkonċernati.
- (12) Id-Direttiva tal-Kunsill 90/314/KEE tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar il-vjaġġi kollox kompriż (*package travel*), il-vakanzi kollox kompriż u *t-tours* kollox kompriż ⁽¹⁾ titlob li ċertu informazzjoni tkun disponibbli għal konsumaturi, iżda dik l-informazzjoni ma tinkludix l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li topera.
- (13) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2299/89 ta' l-24 ta' Lulju 1989 dwar kodiċi ta' kondotta għas-Sistemi ta' Riservazzjoni Kompjuterizzata (CRS) ⁽²⁾ jintitola lill-konsumaturi li jirriservaw titjira permezz ta' sistema ta' riservazzjoni kompjuterizzata li jkunu infurmati dwar l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li topera. Minkejja dan, anki fit-trasport ta' l-ajru skedat, jeżistu prassi ta' l-industrija, b'hal-kiri ta' ajruplani bl-ekwipaġġ, jew *code-sharing* jekk ir-riservazzjoni ssir mingħajr CRS, fejn il-kumpannija ta' l-ajru li bieghet it-titjira taht isemha fil-fatt ma toperahix u fejn b'halissa ma hemm l-ebda dritt legali tal-passiġġier li jkun informat dwar l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li fil-fatt qiegħda topera s-servizz.
- (14) Dawn il-prattiċi jżidu l-flessibilità u jippermettu l-forniment aħjar ta' servizzi għall-passiġġieri. Barra minn dan, ċertu numru ta' tibdil fl-aħħar minuta, b'mod partikolari għal raġunijiet tekniċi, ma jistax jiġi evitat u jikkontribwixxi għas-sigurtà tat-trasport ta' l-ajru. Din il-flessibilità għandha, madankollu, tkun ibbilanċjata permezz ta' verifika li l-kumpanniji li fil-fatt qegħdin joperaw it-titjiriet jis-sodisfaw ir-rekwiżiti ta' sigurtà u permezz ta' trasparenza għall-konsumaturi sabiex id-dritt tagħhom li jagħmlu għażla infurmata jkun garantit. Għandu jifittex li jintlaħaq bilanċ ġust bejn il-vijabilità kummerċjali tal-kumpanniji ta' l-ajru u l-aċċess għall-informazzjoni min-naha tal-passiġġieri.
- (15) Il-kumpanniji ta' l-ajru għandhom isegwu politika ta' trasparenza fil-konfront ta' passiġġieri fir-rigward ta' l-informazzjoni relatata mas-sigurtà. L-ippubblikar ta' informazzjoni b'hal din għandha tikkontribwixxi għall-għarfien mill-passiġġieri dwar l-affidabilità tal-kumpanniji ta' l-ajru f'dik li hi sigurtà.
- (16) Il-kumpanniji ta' l-ajru huma responsabbli biex jirrapportaw nuqqasijiet fis-sigurtà lill-awtoritajiet nazzjonali għas-sigurtà ta' l-ajru kif ukoll biex jindirizzaw nuqqasijiet b'hal dawn bla dewmien. L-ekwipaġġ ta' l-ajru u ta' l-art huma mistennja li jiehdu azzjoni xierqa meta jidrilhom li hemm nuqqasijiet fis-sigurtà, jekk l-istaff jiġi penalizzat talli jagħmel hekk, dan imur kontra l-interessi tas-sigurtà ta' l-avjazzjoni kif isegwi mill-Artikolu 8(4) tad-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2003 dwar ir-rapportar ta' grajijiet fl-avjazzjoni ċivili ⁽³⁾.
- (17) B'zieda mas-sitwazzjonijiet koperti mir-Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi regoli komuni għal kumpens u għajnuna lill-passiġġieri fil-każ ta' rifjut ta' l-imbarkazzjoni u fil-każ ta' tħassir jew dewmien twil ta' titjiriet ⁽⁴⁾, il-passiġġieri għandhom jiġu offruti d-dritt għal rimbors jew għal għotja ta' rotta ġdida f'ċertu sitwazzjonijiet speċifiċi ohra li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjon ta' dan ir-Regolament, jekk hemm rabta biżżejjed mill-qrib mal-Komunità.
- (18) Flimkien mar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament, l-implikazzjonijiet ta' tibdil fl-identità tal-kumpannija li topera għat-tweġġ tal-kuntratt tat-trasport għandhom jiġu rregolati mil-ligijiet ta' l-Istati Membri applikabbli għall-kuntratti u mil-ligi Komunitarja rilevanti, b'mod partikolari d-Direttivi tal-Kunsill 90/314/KEE u 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar termini mhux ġusti kuntratti tal-konsumatur ⁽⁵⁾.
- (19) Dan ir-Regolament huwa parti minn proċess leġislattiv li jfittex approċċ effiċjenti u koerenti għar-rinfurzar tas-sigurtà ta' l-ajru fil-Komunità, li fih tilgħab rwol importanti l-Aġenzija għas-Sigurtà ta' l-Avjazzjoni Ewropea. B'estensjoni tal-kompetenzi ta' din l-Aġenzija, b'hal fir-rigward ta' ajruplani ta' pajjiżi terzi, ir-rwol tagħha taht dan ir-Regolament jista' jikber iżjed. Attenzjoni speċjali għandha tingħata biex titjieb iżjed il-kwalità u l-kwantità ta' spezzjonijiet tas-sigurtà ta' l-ajruplani u għall-armonizzazzjoni ta' dawn l-ispezzjonijiet.
- (20) Fejn hemm riskju għas-sigurtà li ma ssolvix b'mod adegwat mill-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i), il-Kummissjoni għandha jkollha l-possibilità li tadotta miżuri immedjati fuq bażi provizorja. F'każijiet b'hal dawn, il-kumitat li jgħin lill-Kummissjoni f'xogħolha taht dan ir-Regolament għandu jaġixxi skond il-proċedura konsultattiva li jipprovdi għaliha l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 158, tat-23.6.1990, p. 59.

⁽²⁾ ĠU L 220, tad-29.7.1989, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 323/1999 (ĠU L 40, tat-13.2.1999, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 167, ta' l-4.7.2003, p. 23.

⁽⁴⁾ ĠU L 46, tas-17.2.2004, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 95, tal-21.4.1993, p. 29.

⁽⁶⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

- (21) Fil-każijiet l-oħra kollha, il-kumitat li jghin lill-Kummissjoni f'xogħolha taht dan ir-Regolament għandu jaġixxi skond il-proċedura regolatorja li jipprovdi għaliha l-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

- (22) Billi jekk ikun xort'oħra r-relazzjoni bejn dan ir-Regolament u l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-sigurtà ta' ajruplani ta' pajjizi terzi li jużaw ajruporti Komunitarji ⁽¹⁾ ma tkunx ċara, dak l-Artikolu għandu jithassar bil-ghan li tiġi provduta ċertezza legali.

- (23) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar penali applikabbli għal ksur tad-disposizzjonijiet tal-Kapitolu III ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li dawn il-penali jiġu applikati. Il-penali, li jistgħu jkunu ta' natura ċivili jew amministrattiva, għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissuażivi.

- (24) Il-Kummissjoni għandha tanalizza l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u, wara perijodu suffiċjenti, għandha tirrapporta dwar l-effiċjenza tad-disposizzjonijiet tiegħu.

- (25) Kwalunkwe awtorità kompetenti ta' l-avjazzjoni ċivili fil-Komunità tista' tiddeċiedi li kumpanniji ta' l-ajru, inklużi dawk li ma joperawx fit-territorju ta' l-Istati Membri li għalih japplika t-Trattat, jistgħu jressqu talba lil dik l-awtorità biex tghaddi l-kumpannija ta' ajru li titlob dan minn kontrolli sistematiċi sabiex tiġi iwwerifikata l-possibiltà għandha li hi tikkonforma ma' l-istandards rilevanti ta' sigurtà.

- (26) Dan ir-Regolament m'għandux iċahhad lill-Istati Membri milli jintroduċu sistema ta' ttikkettar skond il-kwalità għal kumpanniji ta' l-ajru fuq livell nazzjonali, li tirrikjedi kriterji li jistgħu jinkludu kunsiderazzjonijiet oħra minbarra r-rekwiżiti minimi għas-sigurtà, skond il-liġi Komunitarja.

- (27) Arrangamenti għal koperazzjoni ikbar għall-użu ta' l-ajruport ta' Gibiltà ġew miftiehma f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987 mir-Renju ta' Spanja u r-Renju Unit f'dikjarazzjoni kongunta mill-Ministri ta' l-Affarijiet Barranin taż-żewġ pajjizi. Dawn l-arrangamenti għad iridu jib-dew jithaddmu;

ADOOTAW DAN IR-REGOLAMENT:

⁽¹⁾ ĠU L 143, tat-30.4.2004, p. 76.

KAPITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli:
 - (a) dwar l-istabbiliment u l-pubblikazzjoni ta' lista Komunitarja, ibbażata fuq kriterji komuni, ta' kumpanniji ta' l-ajru li, għal raġunijiet ta' sigurtà, huma suġġetti għal projbizzjoni ta' operar fil-Komunità,
 - u
 - (b) li jinfurmaw lil passigġieri ta' l-ajru dwar l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li topera t-titjiriet li fuqhom huma jivvjaġġaw.
2. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Gibiltà titqies li hija bla ħsara għall-posizzjonijiet legali rispettivi tar-Renju ta' Spanja u tar-Renju Unit fir-rigward tal-kwistjoni dwar is-sovraniżat fuq it-territorju li fih jinsab l-ajruport.

3. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Gibiltà għandha tiġi sospiża sakemm l-arrangamenti inklużi fid-Dikjarazzjoni Kongunta magħmula mill-Ministri ta' l-Affarijiet Barranin tar-Renju ta' Spanja u tar-Renju Unit fit-2 ta' Diċembru 1987 jib-dew jithaddmu. Il-Gvernijiet ta' Spanja u tar-Renju Unit jinfurmaw lill-Kunsill b'din id-data ta' bidu ta' thaddim.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "kumpannija ta' l-ajru" tfisser impriża tat-trasport bl-ajru li għandha liċenzja valida sabiex topera jew ekwivalenti;
- (b) "kuntratt ta' trasport" tfisser kuntratt għal servizzi ta' trasport bl-ajru jew li jinkludihom, inkluż meta t-trasport huwa magħmul minn żewġ titjiriet jew iżjed operati mill-istess kumpannija ta' l-ajru jew minn kumpanniji ta' l-ajru differenti;
- (ċ) "kuntrattur ta' trasport bl-ajru" tfisser il-kumpannija li tikkonkludi kuntratt ta' trasport ma' passigġier jew fejn il-kuntratt jinkludi pakkett, l-organizzatur ta' giti. Kwalunkwe bejjiegh tal-biljetti għandu wkoll jitqies bħala kuntrattur ta' trasport bl-ajru;

- (d) "bejjiegh ta' biljetti" tfisser il-bejjiegh ta' biljett ta' l-ajru li jir-ranga kuntratt ta' trasport bl-ajru ma' passiġġier, sew jekk ikun għal titjira biss kif ukoll jekk ikun parti minn pak-kett, minbarra kumpannija ta' l-ajru jew organizzatur ta' giti;
- (e) "kumpannija ta' l-ajru li topera" tfisser kumpannija ta' l-ajru li qiegħda twettaq jew bihsiebha twettaq titjira taħt kuntratt ta' trasport ma' passiġġier, jew fisem persuna oħra, ġuridika jew naturali, li għandha kuntratt ta' trasport ma' dak il-passiġġier;
- (f) "awtorizzazzjoni għall-operar jew permess tekniku" tfisser kwalunkwe att leġislativ jew amministrattiv minn Stat Membru, li jistipula jew li kumpannija ta' l-ajru tista' topera servizzi ta' l-ajru minn u lejn l-ajruporti tagħha jew li kumpannija ta' l-ajru tista' topera fl-ispazju ta' l-ajru tiegħu jew li kumpannija ta' l-ajru tista' teżerċita drittijiet tat-traffiku;
- (g) "projbizzjoni ta' l-operar" tfisser ir-rifjut, is-sospensjoni, ir-revoka jew ir-restrizzjoni ta' awtorizzazzjoni ta' l-operar jew permess tekniku ta' kumpannija ta' l-ajru għal raġunijiet ta' sigurtà, jew kwalunkwe miżura ta' sigurtà ekwivalenti fir-rigward ta' kumpannija ta' l-ajru li m'għandha l-ebda drittijiet ta' traffiku fil-Komunità imma li l-ajruplani tagħha jistgħu joperaw fil-Komunità taħt ftehim ta' kiri;
- (h) "pakket" tfisser dawk is-servizzi definiti fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 90/314/KEE;
- (i) "riservazzjoni" tfisser il-fatt li passiġġier għandu biljett jew prova oħra, li jindika li r-riservazzjoni giet aċċettata u reġistrata mill-kuntrattur ta' trasport ta' l-ajru;
- (j) "standards ta' sigurtà rilevanti" tfisser l-istandards ta' sigurtà internazzjonali li jinsabu fil-Konvenzjoni ta' Chicago u l-Annessi tagħha kif ukoll, fejn hu applikabbli, dawk fil-liġi Komunitarja rilevanti.

KAPITOLU II

LISTA KOMUNITARJA

Artikolu 3

L-istabbiliment tal-Lista Komunitarja

1. Bil-ghan li tissaħħah is-sigurtà ta' l-ajru, għandha tiġi stabbilita lista ta' kumpanniji ta' l-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni ta' l-operar fil-Komunità (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-lista Komunitarja"). Kull Stat Membru għandu jinforsa, fit-territorju tiegħu, il-projbizzjonijiet ta' l-operar inklużi fil-lista Komunitarja fir-rigward tal-kumpanniji ta' l-ajru li huma suġġetti għal dawk il-projbizzjonijiet.

2. Il-kriterji komuni biex tiġi imposta projbizzjoni ta' l-operar għal kumpannija ta' l-ajru, li għandhom ikunu bbażati fuq l-istandards tas-sigurtà rilevanti, huma stabbiliti fl-Anness (u huma minn hawn 'il quddiem imsejha "il-kriterji komuni"). Il-Kummissjoni tista' timmodifika l-Anness, b'mod partikolari sabiex tqis l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 15(3).

3. Sabiex tiġi stabbilita l-lista Komunitarja għall-ewwel darba, kull Stat Membru għandu, sa 16 ta' Frar 2006, jikkomunika lill-Kummissjoni l-identità tal-kumpanniji ta' l-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni ta' l-operar fit-territorju tiegħu, flimkien mar-raġunijiet li wasslu għall-adozzjoni ta' tali projbizzjonijiet u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra b'dawn il-projbizzjonijiet ta' l-operar.

4. Fi żmien xahar minn meta tirċievi l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha, fuq il-bażi tal-kriterji komuni, tiddeċiedi dwar l-imposizzjoni ta' projbizzjoni ta' l-operar għall-kumpanniji ta' l-ajru kkonċernati u għandha tistabbilixxi l-lista Komunitarja tal-kumpanniji ta' l-ajru li fuqhom tkun giet imposta projbizzjoni ta' l-operar, skond il-proċedura imsemija fl-Artikolu 15(3).

Artikolu 4

Aġġornament tal-lista Komunitarja

1. Il-lista Komunitarja għandha tkun aġġornata:

- (a) biex timponi projbizzjoni ta' l-operar fuq kumpannija ta' l-ajru u tinkludi din il-kumpannija ta' l-ajru fil-lista Komunitarja, fuq il-bażi tal-kriterji komuni;
- (b) biex tneħhi kumpannija ta' l-ajru mil-lista Komunitarja, jekk in-nuqqas jew nuqqasijiet tas-sigurtà li wasslu għall-inklużjoni tal-kumpannija ta' l-ajru fil-lista Komunitarja ikunu ġew rimedjati u ma jkun hemm l-ebda raġuni oħra, fuq il-bażi tal-kriterji komuni, għaž-żamma tal-kumpannija ta' l-ajru fil-lista Komunitarja;
- (ċ) biex jiġu modifikati l-kondizzjonijiet ta' projbizzjoni ta' l-operar imposti fuq kumpannija ta' l-ajru li hija inkluża fil-lista Komunitarja.

2. Il-Kummissjoni, li taġixxi fuq l-inizjattiva tagħha jew fuq it-talba ta' Stat Membru, għandha tiddeċiedi li taġġorna l-lista Komunitarja malli dan ikun mehtieg taħt il-paragrafu 1, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 15(3) u fuq il-bażi tal-kriterji komuni. Il-Kummissjoni għandha tivverifika, mill-inqas kull tliet xhur, jekk ikunx xieraq li tiġi aġġornata l-lista Komunitarja.

3. Kull Stat Membru u l-Aġenzija għas-Sigurtà ta' l-Avjazzjoni Ewropea għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha li tista' tkun rilevanti fil-kuntest ta' l-aġġornar tal-lista Komunitarja. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi l-informazzjoni rilevanti kollha lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 5

Miżuri proviżorji għall-aġġornar tal-lista Komunitarja

1. Fejn ikun evidenti li t-tkomplija ta' l-operar ta' kumpannija ta' l-ajru fil-Komunità x'aktarx tohloq riskju għas-sigurtà, u li dan ir-riskju ma jkunx issolva b'mod sodisfaċenti permezz ta' miżuri urġenti meħuda mill-Istat(i) Membru/i kkonċernati skond l-Artikolu 6(1), il-Kummissjoni tista' tadotta, b'mod proviżorju, il-miżuri msemija fl-Artikolu 4(1)(a) jew 4(1)c, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 15(2).

2. Kemm jista' jkun malajr, u fi żmien mhux aktar minn għaxart ijiem tax-xogħol, il-Kummissjoni għandha tippreżenta l-kwistjoni lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 15(1) u għandha tiddeciedi li tikkonferma, temenda, tirrevoka jew testendi l-miżura li hi tkun adottat taht il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 15(3).

Artikolu 6

Miżuri eċċezzjonali

1. F'każ ta' urġenza, dan ir-Regolament m'għandux jipprekludi lil Stat Membru milli jirreagixxi għal xi problema ta' sigurtà mhux mistennija billi jimponi projbizzjoni ta' l-operar immedjata fir-rigward tat-territorju tiegħu stess, b'kont meħud tal-kriterji komuni.

2. Deċiżjoni mill-Kummissjoni biex ma tinkludix kumpannija ta' l-ajru fil-lista Komunitarja skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 3(4) jew 4(2) m'għandhiex tipprekludi Stat Membru milli jimponi jew iżomm projbizzjoni ta' l-operar fuq il-kumpannija ta' l-ajru kkonċernata minhabba problema ta' sigurtà li tafettwa speċifikament lil dak l-Istat Membru.

3. Fi kwalunkwe mis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma immedjatament lill-Kummissjoni, li għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra. Fis-sitwazzjoni msemija fil-paragrafu 1, l-Istat Membru kkonċernat għandu jippreżenta mingħajr dewmien talba lill-Kummissjoni biex tagġorna l-lista Komunitarja, skond l-Artikolu 4(2).

Artikolu 7

Drittijiet ta' difiża

Il-Kummissjoni għandha tiżgura li, meta tadotta deċiżjonijiet kif imsemmi fl-Artikoli 3(4), 4(2) u 5, il-kumpannija ta' l-ajru kkonċernata tingħata l-oportunità li tinstema', b'kont meħud tal-bżonn, f'ċerti każijiet, għal proċedura ta' urġenza.

Artikolu 8

Miżuri ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni, li taġixxi skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 15(3) għandha, fejn hu xieraq, tadotta miżuri ta' implimentazzjoni sabiex tistabbilixxi regoli dettaljati fir-rigward tal-proċeduri msemija f'dan il-Kapitolu.

2. Meta tiddeciedi dwar dawn il-miżuri, il-Kummissjoni għandha tqis sew il-bżonn li deċiżjonijiet dwar l-aġġornar tal-lista Komunitarja jittiehdu malajr u għandha, fejn ikun xieraq, tipprovi l-possibiltà ta' proċedura ta' urġenza.

Artikolu 9

Pubblikazzjoni

1. Il-lista Komunitarja u kwalunkwe modifika li ssir għaliha għandhom jiġu ppubblikati immedjatament fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex ihaffu l-aċċess pubbliku għal-lista Komunitarja, kif aġġornata l-aħhar, b'mod partikolari permezz ta' l-użu ta' l-Internet.

3. Il-kuntratturi tal-kumpanniji ta' l-ajru, l-awtoritajiet nazzjonali ta' l-avjazzjoni ċivili, l-Aġenzija ta' l-Avjazzjoni tas-Sigurtà Ewropea u l-ajruporti fit-territorju ta' l-Istati Membri għandhom iġibu l-lista Komunitarja għall-attenzjoni tal-passiġġieri, kemm permezz tal-*websites* tagħhom, kif ukoll, fejn hu rilevanti, fuq il-postijiet tagħhom.

KAPITOLU III

INFORMAZZJONI GĦALL-PASSIĠĠIERI

Artikolu 10

Kamp ta' applikazzjoni

1. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw fir-rigward tat-trasport ta' passiġġieri bl-ajru, meta t-titjira tkun parti minn kuntratt ta' trasport u dak it-trasport ikun beda fil-Komunità, u

(a) it-titjira titlaq minn ajruport fit-territorju ta' Stat Membru li għalih japplika t-Trattat;

jew

(b) it-titjira titlaq minn ajruport f'pajjiż terz u tasal f'ajruport fit-territorju ta' Stat li għalih japplika t-Trattat;

jew

(c) it-titjira titlaq minn ajruport li jinsab f'pajjiż terz u tasal f'ajruport ieħor bħal dan.

2. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw kemm jekk it-titjira hija skedata kif ukoll jekk mhijiex skedata, u kemm jekk it-titjira tagħmel parti minn pakkett kif ukoll jekk le.

3. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu m'għandhomx jaffettwaw id-drittijiet tal-passiġġieri taht id-Direttiva 90/314/KEE u r-Regolament (KEE) Nru 2299/89.

Artikolu 11

Informazzjoni dwar l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li topera

1. Meta ssir riservazzjoni, il-kuntrattur tat-trasport bl-ajru għandu jinforma lill-passiġġier dwar l-identità tal-kumpannija jew kumpanniji ta' l-ajru li joperaw, ikun xi jkun il-mezz użat għar-riservazzjoni.

2. Fejn l-identità tal-kumpannija jew tal-kumpanniji ta' l-ajru li joperaw ma jkunx magħrufa fiż-żmien tar-riservazzjoni, il-kuntrattur tat-trasport tal-ajru għandu jiżgura li l-passiġġier jiġi infurmat bl-isem jew l-ismijiet tal-kumpannija jew tal-kumpanniji ta' l-ajru li x'aktarx se tkun jew ikunu l-kumpannija jew il-kumpanniji ta' l-ajru li joperaw għat-titjira jew titjiriet ikkonċernati. F'każ bħal dan, il-kuntrattur tat-trasport bl-ajru għandu jiżgura li l-passiġġier huwa infurmat bl-identità tal-kumpannija jew tal-kumpanniji ta' l-ajru li joperaw malli din l-identità tkun magħrufa.

3. Kull fejn il-kumpannija jew il-kumpanniji ta' l-ajru li joperaw tinbidel jew jinbidlu wara r-riservazzjoni, il-kuntrattur tat-trasport ta' l-ajru, irrispettivament mir-raġuni għall-bidla, għandu jiehu immedjatement il-passi xierqa kollha biex jiżgura li l-passiġġier jiġi infurmat dwar il-bidla kemm jista' jkun malajr. Fil-każi kollha, il-passiġġieri għandhom jiġu infurmati fiċ-check-in, jew mat-tluġh fuq l-ajruplan fejn m'hemmx bżonn ta' check-in għal titjira ta' konnessjoni.

4. Il-kumpannija ta' l-ajru jew l-organizzatur ta' giti, skond il-każ, għandu jiżgura li l-kuntrattur rilevanti tat-trasport ta' l-ajru jiġi infurmat dwar l-identità tal-kumpannija jew tal-kumpanniji ta' l-ajru li joperaw hekk kif dan ikun magħruf, b'mod partikolari f'każ ta' bdil ta' tali identità.

5. Jekk bejjieġh tal-biljetti ma jkunx gie infurmat dwar l-identità tal-kumpannija ta' l-ajru li topera, m'għandux ikun responsabbli għan-nuqqas ta' konformità ma' l-obbligazzjonijiet provduti f'dan l-Artikolu.

6. L-obbligazzjoni tal-kuntrattur tat-trasport bl-ajru li jinforma lill-passiġġieri bl-identità tal-kumpannija jew tal-kumpanniji ta' l-ajru li joperaw għandha tiġi speċifikata fil-kondizzjonijiet ġenerali tal-bejgħ li japplikaw għall-kuntratt tat-trasport.

Artikolu 12

Dritt għal rimbors jew l-ghoti ta' rotta ġdida

1. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa d-dritt għal rimbors jew l-ghoti ta' rotta ġdida kif inhu provdut fir-Regolament (KE) Nru 261/2004.

2. F'każijiet fejn ir-Regolament (KE) Nru 261/2004 ma japplikax, u

(a) il-kumpannija ta' l-ajru li topera u li giet notifikata lill-passiġġier tnizzlet fil-lista Komunitarja u hija sugġetta għal projbizzjoni ta' l-operar li wasslet għat-thassir tat-titjira kkonċernata, jew li kienet twassal għal thassir bħal dan jkieku it-titjira kkonċernata tkun giet operata fil-Komunità;

jew

(b) il-kumpannija ta' l-ajru li topera u li giet notifikata lill-passiġġier inbidlet b'kumpannija ta' l-ajru li topera oħra u li tnizzlet fil-lista Komunitarja u hija sugġetta għal projbizzjoni ta' l-operar li wasslet għat-thassir tat-titjira kkonċernata, jew li kienet twassal għal thassir bħal dan kieku t-titjira kkonċernata kienet giet operata fil-Komunità;

il-kuntrattur tat-trasport ta' l-ajru li huwa parti mill-kuntratt tat-trasport għandu joffri lill-passiġġier id-dritt għal rimbors jew l-ghotji ta' rotta ġdida stipulat fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 261/2004, kemm-il darba, meta t-titjira ma tkunx giet ikkanċellata, il-passiġġier ikun għażel li ma jiehux dik it-titjira.

3. Il-paragrafu 2 għandu japplika bla hsara għall-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 261/2004.

Artikolu 13

Penali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu rrispettati r-regoli stabiliti f'dan il-Kapitolu u għandhom jistabbilixxu penali għall-ksur ta' dawn ir-regoli. Il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

KAPITOLU IV

DISPOSIZZJONIJET FINALI

Artikolu 14

Informazzjoni u emendar

Sa 16 ta' Jannar 2009, il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dan ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn mehtieġ, minn proposti għall-emendar ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 15

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 12 tar-Regolament (KEE) Nru 3922/91 ("il-Kumitat").

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE, wara li jiġu kkunsidrati d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, wara li jiġu kkunsidrati d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

4. Il-Kummissjoni tista' tikkonsulta lill-Kumitat dwar kwalunkwe kwistjoni oħra li tikkonċerna l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

5. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

Artikolu 16

Thassir

L-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE huwa hawnhekk imħassar.

Artikolu 17

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikoli 10, 11 u 12 għandhom japplikaw minn 16 ta' Lulju 2006 u l-Artikolu 13 għandu japplika minn 16 ta' Jannar 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, nhar l-14 ta' Diċembru 2005.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill
Il-President
C. CLARKE

ANNEX

Kriterji komuni għall-kunsiderazzjoni ta' projbizzjoni ta' l-operar għal raġunijiet ta' sigurtà fuq livell Komunitarju

Deċiżjonijiet għal azzjoni fuq livell Komunitarju għandhom jittiehdu skond il-merti ta' kull każ individwali. Skond il-merti ta' kull każ, kumpannija jew il-kumpanniji kollha ċċertifikati fl-istess stat jistgħu jkunu eliġibbli għal azzjoni fuq livell Komunitarju.

Fil-kunsiderazzjoni ta' jekk kumpannija ta' l-ajru għandhiex tiġi totalment jew parzjalment projbita, għandu jiġi evalwat jekk il-kumpannija ta' l-ajru hijiex qed tissodisfa l-istandards rilevanti tas-sigurtà billi jitqiesu dawn li ġejjin:

1. Evidenza vverifikata dwar nuqqasijiet serji tas-sigurtà min-naha tal-kumpannija ta' l-ajru:
 - Rapporti li juru nuqqasijiet serji tas-sigurtà, jew nuqqas persistenti min-naha tal-kumpannija biex tirringa n-nuqqasijiet identifikati bi spezzjonijiet fuq l-art magħmula taht il-programm SAFA li ġew mgħarrfa lill-kumpannija minn qabel.
 - Nuqqasijiet serji tas-sigurtà identifikati fi hdan il-qafas tad-disposizzjonijiet għall-ġbir ta' informazzjoni fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2004/36/KE dwar is-sigurtà fuq ajruplani ta' pajjiżi terzi.
 - Projbizzjoni ta' l-operar imposta fuq kumpannija ta' l-ajru minn pajjiż terz minhabba nuqqasijiet sustanzjati fir-rigward ta' l-istandards internazzjonali tas-sigurtà.
 - Informazzjoni sostanzjata li għandha x'taqsam ma aċċidenti jew informazzjoni serja li għandha x'taqsam ma' incidenti li tindika nuqqasijiet ta' sigurtà mohbija sistematiċi.
2. Nuqqas ta' kapaċità u/jew volontà ta' kumpannija ta' l-ajru biex tindirizza nuqqasijiet ta' sigurtà kif jidher minn:
 - Nuqqas ta' trasparenza jew komunikazzjoni adegwata u fil-hin min-naha ta' kumpannija bhala twegiba għal inkjesta mill-awtorità ta' l-avjazzjoni ċivili ta' Stat Membru fir-rigward ta' l-aspett tas-sigurtà ta' l-operazzjonijiet tiegħu.
 - Pjan ta' azzjoni korrettiv mhux xieraq jew insuffiċjenti pprezentat bhala twegiba għal xi nuqqas ta' sigurtà serju identifikat.
3. Nuqqas ta' kapaċità u/jew volontà ta' l-awtoritajiet responsabbli għas-sorveljanza ta' kumpannija ta' l-ajru biex jiġu ndirizzati nuqqasijiet ta' sigurtà kif jidher minn:
 - Nuqqas ta' koperazzjoni ma' l-awtorità ta' l-avjazzjoni ċivili ta' Stat Membru mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat iehor, meta jkun hemm jitqajjem thassib dwar is-sigurtà ta' l-operazzjoni ta' kumpannija liċenzjata jew iċċertifikata f'dak l-istat.
 - Nuqqas ta' kapaċità suffiċjenti ta' l-awtoritajiet kompetenti li jwettqu sorveljanza regolatorja tal-kumpannija biex jiġu implimentati u infurzati l-istandards rilevanti tas-sigurtà. Għandhom jitqiesu b'mod partikolari dawn li ġejjin:
 - (a) verifiki u pjanijiet ta' azzjoni korrettiva relatati stabbiliti taht il-Programm Universali għall-Verifika tas-Sorveljanza tas-Sigurtà ta' l-ICAO jew taht kwalunkwe liġi Komunitarja applikabbli;
 - (b) jekk l-awtorizzazzjoni li topera jew il-permess tekniku ta' kwalunkwe kumpannija taht is-sorveljanza ta' dak l-Istat kienux ġew rifjutati jew revokati qabel minn xi Stat iehor;
 - (ċ) iċ-ċertifikat ta' l-operatur ta' l-ajru ma nhariġx mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat fejn il-kumpannija għandha l-post prinċipali tan-negozju.
 - Nuqqas ta' kapaċità suffiċjenti ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat li fih l-ajruplan użat mill-kumpannija ta' l-ajru huwa rreġistrat biex jissorveljaw l-ajruplan użat mill-kumpannija skond l-obbligi taht il-Konvenzjoni ta' Chicago.

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2112/2005**tal-21 ta' Novembru 2005****dwar l-aċċess għall-Għajnuna Esterna tal-Komunità**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 181a tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-prattika ta' l-ghoti ta' l-għajnuna, b'mod dirett jew indirett, għax-xiri ta' merkanzija u s-servizzi mixtrija permezz ta' dik l-għajnuna mill-pajjiż donatur tnaqqas l-effettività tagħhom u mhix koerenti ma' politika ta' l-iżvilupp favur il-fotra. It-tnehhija ta' l-għajnuna mhix għan fiha innifisha iżda għandha tintuża bħala għodda biex jissahhu elementi oħra fil-ġlieda kontra l-faqar bħal ma huma l-proprjeta's-sjieda, l-integrazzjoni reġjonali u l-bini ta' kapaċità, b'enfasi partikolari fuq it-tishih tal-pożizzjoni ta' fornituri lokali u reġjonali ta' merkanzija u servizzi f'pajjiżi li qed jiżviluppaw.
- (2) F'Marzu 2001, il-Kumitat ta' l-Għajnuna għall-Iżvilupp (DAC) ta' l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u l-Iżvilupp (OECD) adotta "Rakkomandazzjoni dwar Tnehhija ta' Rbit fuq l-Għajnuna Uffiċjali għall-Iżvilupp għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati" ⁽²⁾. L-Istati Membri adottaw dawn ir-rakkomandazzjonijiet u l-Kummissjoni irrikonossiet l-ispirtu ta' din ir-rakkomandazzjoni bħala gwida għall-għajnuna tal-Komunità.
- (3) Fl-14 ta' Marzu 2002, il-Kunsill ta' l-Affarijiet Ġenerali li sar flimkien mal-Kunsill Ewropew f'Barcellona bi preparazzjoni għall-Konferenza Internazzjonali fuq il-Finanzjament għall-Iżvilupp, li saret f'Monterrey fit-18-22 ta' Marzu 2002, ikkonkluda li l-Unjoni Ewropea għandha "timplimenta r-rakkomandazzjonijiet tad-DAC dwar it-tnehhija ta' l-irbit ta' l-għajnuna għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati u tkompli d-diskussjonijiet bil-għan li tkompli tnaqqas l-irbit fuq l-għajnuna bilaterali. L-UE għandha tikkonsidra wkoll passi sabiex tnaqqas l-irbit ta' l-għajnuna tal-Komunità filwaqt li żżomm is-sistema eżistenti tal-preferenzi tal-prezzijiet tal-qafas EU-ACP."

(4) Fit-18 ta' Novembru 2002, il-Kummissjoni adottat komunikazzjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew intitolat "Tnehhija ta' rbit: Zieda fl-effettività ta' l-għajnuna". Hi ppreżentat l-opinjoni tal-Kummissjoni dwar is-sugġett u l-għażliet possibbli għall-implimentazzjoni ta' l-impenn ta' Barcellona msemmi hawn fuq fis-sistema ta' l-Assistenza ta' l-Għajnuna tal-UE.

(5) Fil-Konkluzjonijiet dwar it-Tnehhija ta' l-Irbit fuq l-Għajnuna ta' l-20 ta' Mejju 2003 il-Kunsill enfasizza l-bżonn li jitnehhja iżjed l-irbit fuq l-għajnuna tal-Komunità. Hu qabel li l-modalitajiet dettaljati għall-Komunikazzjoni msemmi hawn fuq huma deċiżi fuq l-għażliet proposti.

(6) Fl-4 ta' Settembru 2003, il-Parlament Ewropew adotta risoluzzjoni dwar il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni hawn fuq imsemmija ⁽³⁾, li fiha indika l-bżonn li jkompli jitnehhja l-irbit mill-għajnuna tal-Komunità. Hija appoġġat il-modalitajiet speċifikati fil-Komunikazzjoni hawn fuq msemmi u qablet ma' l-għażliet proposti. Hi enfasizzat il-bżonn li jkun hemm aktar dibattitu fil-fond bl-intenzjoni li jitnehhja iktar irbit fuq il-bażi ta' studji kumplimentari u ta' proposti dokumentati, u talbet b'mod espliċitu li jkun hemm "preferenza ċara għal koperazzjoni lokali u reġjonali, waqt li jitpoġġew f'ordni ta' prijetà - skond l-importanza - il-fornituri mill-pajjiżi destinatari, pajjiżi ġirien li qed jiżviluppaw u pajjiżi oħra li qed jiżviluppaw", sabiex jissahhu l-isforzi tal-pajjiżi benefiċjarji biex itejbu l-produzzjoni tagħhom fuq livell nazzjonali, reġjonali, lokali u tal-familja, kif ukoll l-azzjonijiet li għandhom l-għan li jtejjbu d-disponibilità u l-aċċessibilità tal-pubbliku għal prodotti ta' l-ikel u ta' servizzi bażiċi, b'mod konsistenti mad-drawwiet lokali u mas-sistemi ta' produzzjoni u ta' kummerċ.

(7) Hemm bżonn li jiġu indirizzati diversi elementi biex jiġi stabbilit l-aċċess għall-għajnuna esterna tal-Komunità. Ir-regoli dwar l-eligibilità li jirregolaw l-aċċess ta' persuni huma msemmi fl-Artikolu 3. Ir-regoli dwar l-ingaġġ ta' esperti u l-orijini tal-provvisti u tal-materjali mixtrija minn persuni elegibbli huma stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5 rispettivament. Id-definizzjoni u l-modalitajiet ta' l-implimentazzjoni tar-reċiprocità jinsabu fl-Artikolu 6. Id-derogi u l-implimentazzjoni tagħhom huma definiti fl-Artikolu 7. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-operazzjonijiet iffinanzjati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali, organizzazzjoni reġjonali, jew kofinanzjati ma' pajjiżi terz, huma definiti fl-Artikolu 8. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi għall-iskopijiet ta' għajnuna umanitarja huma definiti fl-Artikolu 9.

⁽¹⁾ ĠU C 157, tat-28.6.2005, p. 99.

⁽²⁾ Rapport OECD/DAC 2001, 2002, Volum 3, Nru 1, p. 46.

⁽³⁾ ĠU C 76 E, tal-25.3.2004, p. 474.

(8) L-aċċess għall-assistenza esterna tal-Komunità huwa definit fl-atti bażiċi li jirregolaw tali assistenza, flimkien mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għal budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾ (hawn aktar il 'quddiem "Ir-Regolament Finanzjarju"). It-tibdil magħmul minn dan ir-Regolament għall-aċċess ta' l-għajjnuna tal-Komunità għandhom iwasslu għal emendi għal dawk l-istrumenti kollha. Il-modifiki kollha għall-atti bażiċi konċernati huma mnizzla fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

(9) Meta tingħata offerta skond strument Komunitarju, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali għar-rispett ta' l-istandards internazzjonali miftiehma dwar ix-xogħol ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali għax-Xogħol (ILO), pereżempju l-konvenzjonijiet dwar il-libertà ta' assoċjazzjoni u n-negozjar kollettiv, l-eliminazzjoni tax-xogħol infurzat u obbligatorju, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward ta' l-impjieggi u l-okkupazzjoni, u l-eliminazzjoni tax-xogħol minorili.

(10) Meta tingħata offerta skond strument Komunitarju, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali għar-rispett tal-konvenzjonijiet miftiehma internazzjonalment dwar l-ambjent li ġejjin: il-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika ta' l-1992, il-Protokoll ta' Kartaġena dwar il-Bijosigurtà ta' l-2000 u l-Protokoll ta' Kjoto dwar il-Konvenzjoni-Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Bidla fil-Klima ta' l-1997,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

Dan ir-regolament jistabbilixxi r-regoli għall-aċċess tal-partijiet interessati għall-istrumenti ta' assistenza esterna tal-Komunità iffinanzjati mill-budget ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea, kif stipulat fl-Anness I.

Artikolu 2

Definizzjoni

Għall-interpretazzjoni tat-termini użati f'dan ir-Regolament, għandha ssir referenza għar-Regolament Finanzjarju u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej⁽²⁾.

Artikolu 3

Regoli ta' l-eligibilità

1. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal għajjnuna ffinanzjati taht istrument tal-Komunità, għandhom ikunu miftuha lill-persuni legali kollha li huma stabbiliti fl-Istati Membri tal-Komunità Ewropea, jew f'pajjiż kandidat uffiċjali kif rikonoxxut mill-Komunità Ewropea, jew f'Stat Membru taż-Żona Ekonomika Ewropea.

2. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal għajjnuna ffinanzjati minn strument tal-Komunità bi skop tematiku, kif definita fl-Anness I Parti A, għandha tkun miftuha għall-persuni legali kollha li f'pajjiż li qed jiżviluppa, kif speċifikat mill-lista tal-Kumitat ta' l-Għajjnuna għall-Iżvilupp ta' l-OECD, li tinsab fl-Anness II, u li huma esplicitament imsemmija bhala eligibbli, kif ukoll lil dawk li diġa huma msemmija bhala elegibbli bis-saħħa ta' l-istrument rilevanti.

3. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal għajjnuna ffinanzjati taht strument tal-Komunità bi skop ġeografiku, kif definit fl-Anness I Parti B, għandha tkun miftuha għall-persuni legali kollha li f'pajjiż li qed jiżviluppa, kif speċifikat fil-lista tal-Kumitat ta' l-Għajjnuna għall-Iżvilupp ta' l-OECD, li tinsab fl-Anness II, u li huma esplicitament imsemmija bhala eligibbli, kif ukoll lil dawk li diġa huma msemmija bhala elegibbli bis-saħħa ta' l-istrument rilevanti.

4. Parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal għajjnuna ffinanzjati taht l-istrument tal-Komunità għandha tkun miftuha lill-persuni legali kollha li huma stabbiliti ta' kwalunkwe pajjiż iehor għajr dawk imsemmija f'paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu fejn l-aċċess reċiproku għall-assistenza esterna għandu jkun stabbilit skond l-Artikolu 6.

5. Il-parteċipazzjoni fl-ghotja ta' kuntratti għal xiri jew għal għajjnuna ffinanzjati taht strument komunitarju għandha tkun miftuha għal organizzazzjonijiet internazzjonali.

6. Dan ta' qabel hu mingħajr preġudizzju għall-parteċipazzjoni ta' kategoriji ta' l-organizzazzjonijiet elegibbli għal għotja ta' kwalunkwe kuntratt, jew għall-eċċezzjoni msemmija fl-Artikolu 114(1) tar-Regolament Finanzjarju.

Artikolu 4

Esperti

L-esperti kollha mqabbdin minn min jagħmel offerta kif definit fl-Artikoli 3 u 8 jistgħu jkun ta' kwalunkwe nazzjonalità. Dan l-Artikolu hu bla hsara għar-rekwiżiti kwalitattivi u finanzjarji stipulati fir-regoli tal-Komunità dwar ix-xiri.

⁽¹⁾ ĠU L 248, tas-16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 357, tal-31.12.2002, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1261/2005 (ĠU L 201, tat-2.8.2005, p. 3).

Artikolu 5

Regoli ta' l-orijini

Il-provvisti u l-materjali kollha mixtrija taht kuntratt iffinanzjat taht strument Komunitarju jridu jorijinaw mill-Komunità jew minn pajjiż elegibbli kif definit fl-Artikoli 3 u 7. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-kelma "orijini" hi definita fil-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità dwar regoli dwar l-orijini għal skopijiet ta' dwana.

Artikolu 6

Reċiproċità ma' pajjiżi terzi

1. Aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità għandu jingħata lil pajjiż li jaqa' taht l-iskop ta' l-Artikolu 3(4), fil-każ li tali pajjiż jagħti l-elegibbiltà fuq termini ndaq lill-Istati Membri u lill-pajjiż benefiċjarju kkonċernat.

2. L-ghotja ta' l-aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità għandha tkun ibbażata fuq progress bejn l-UE u donaturi oħrajn u għandha tkompli flivell settorjali kif definit mill-kategoriji tal-Kumitat ta' l-Għajnuna għall-Iżvilupp ta' l-OECD, jew fil-livell ta' pajjiż, kemm jekk ikun pajjiż donatur jew benefiċjarju. Id-deċiżjoni li tingħata din ir-reċiproċità lil pajjiż donatur għanda tkun ibbażata fuq it-trasparenza, il-konsistenza u l-proporzjonalità ta' l-ghajnuna pprovduta minn dak id-donatur, inklużi n-natura kwalitattiva u kwantitattiva tagħha.

3. L-aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità għandu jiġi stabbilit permezz ta' deċiżjoni speċifika dwar pajjiż partikolari jew grupp reġjonali partikolari ta' pajjiżi. Deċiżjoni ta' dan it-tip għandha tkun addottata bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽¹⁾ taht il-proċeduri u l-kumitat rilevanti assoċjat ma' l-att ikkonċernat. Id-dritt tal-Parlament Ewropew li jkun infurmat regolament skond l-Artikolu 7(3) ta' dik id-Deċiżjoni għandu jiġi rispettut kompletament. Tali deċiżjoni għandha titmexxa għal perijodu minimu ta' sena.

4. L-aċċess reċiproku għall-ghajnuna esterna tal-Komunità fil-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati elenkati fl-Anness II għandu jingħata awtomatikament lill-pajjiżi terzi elenkati fl-Anness III.

5. Il-pajjiżi benefiċjarji għandhom ikunu kkonsultati bħala parti mill-proċess deskritt fil-paragrafi 1, 2 u 3.

Artikolu 7

Derogi mir-regoli ta' l-elegibbiltà u l-orijini

1. F'każijiet eċċezzjonali sostanzjali sew, il-Kummissjoni tista' testendi l-elegibbiltà lil ċittadini minn pajjiż li mhux elegibbli taht l-Artikolu 3.

⁽¹⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

2. F'każijiet eċċezzjonali sostanzjali sew, il-Kummissjoni tista' tippermetti x-xiri ta' provvisti u materjali li jorijinaw minn pajjiż li mhux elegibbli taht l-Artikolu 3.

3. Id-derogi kif previsti fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jkunu ġustifikati fuq il-bażi ta' nuqqas tad-disponibbiltà ta' prodotti u servizzi fis-swieq tal-pajjiżi kkonċernati, għal raġunijiet ta' urgenza estrema, jew jekk ir-regoli elegibbli jagħmlu r-realizzazzjoni tal-proġett, programm jew azzjoni impossibbli jew diffiċli hafna.

Artikolu 8

Operazzjonijiet li jinvolvu organizzazzjonijiet internazzjonali jew kofinanzjar

1. Kull meta l-Komunità tiffinanzja operazzjoni implimentata minn organizzazzjoni internazzjonali, il-partecipazzjoni fi proċeduri kuntrattwali xierqa għandha tkun miftuħa għall-persuni ġuridici kollha li huma elegibbli skond l-Artikolu 3 kif ukoll għall-persuni ġuridici kollha li huma elegibbli skond ir-regoli ta' tali organizzazzjoni, waqt li jiġi assigurat li qed jingħata trattament ugwal għad-donaturi kollha. Għandhom japplikaw l-istess regoli għall-provvisti, materjali u esperti.

2. Kull meta l-Komunità tiffinanzja operazzjoni kofinanzjata ma' pajjiż terz, bla hsara għar-reċiproċità kif definita fl-Artikolu 6, jew ma' organizzazzjoni reġjonali, jew ma' Stat Membru, il-partecipazzjoni fi proċeduri kontrattwali xierqa għandha tkun miftuħa għall-persuni ġuridici li huma elegibbli skond l-Artikolu 3 kif ukoll għall-persuni ġuridici li huma elegibbli skond ir-regoli ta' tali pajjiż terz, organizzazzjoni reġjonali jew Stat Membru. Għandhom japplikaw l-istess regoli għall-provvisti, materjali u esperti.

3. Għal dak li għandu x'jaqsam ma' operazzjonijiet ta' għajnuna fil-qasam ta' l-ikel, l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandha tiġi limitata għal operazzjonijiet ta' emerġenza.

Artikolu 9

Għajnuna umanitarja u NGOs

1. Għal skopijiet ta' għajnuna umanitarja fit-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/96 ta' l-20 ta' Ġunju 1996 dwar l-ghajnuna umanitarja ⁽²⁾, u għal skopijiet ta' għajnuna li tingħata direttament minn NGOs, fit-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1658/98 tas-17 ta' Lulju 1998 dwar il-kofinanzjar ta' operazzjonijiet ma' Organizzazzjonijiet non-Governattivi Ewropej għall-Iżvilupp ⁽³⁾ f'oqsma ta' interess għall-pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽³⁾, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 3 ta' dan ir-regolament m'għandhomx japplikaw għall-kriterji ta' l-elegibbiltà stabbiliti għall-għażla tal-benefiċjarji ta' l-ghotjet.

⁽²⁾ ĠU L 163, tat-2.7.1996, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, tal-31.10.2003, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 213, tat-30.7.1998, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

2. Il-benefiċjarji ta' dan it-tip ta' ghotjiet għandhom jaderixxu mar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament fil-każ li l-implimentazzjoni ta' l-azzjoni umanitarja assistita u ta' l-ghajnuna amministrata direttament minn NGOs fit-tifsira tar-Regolament (KE) Nru 1658/98 tehtieg l-ghotja ta' kuntratti ta' akkwist.

Artikolu 10

Rispett għall-prinċipji fundamentali u tishih tas-swieq lokali

1. Sabiex tithaffef l-eliminazzjoni tal-faqar permezz tal-promozzjoni tal-kapaċitajiet lokali, tas-swieq u tax-xiri, għandha tinghata konsiderazzjoni speċjali ghax-xiri lokali u reġjonali fil-pajjiżi msiehba.

2. Dawk li jinghataw kuntratt wara li jkunu għamlu offerta għandhom jirrispettaw l-istandards ewlenin miftiehma internazzjonalment dwar ix-xogħol, per eżempju l-istandards ewlenin dwar ix-xogħol ta' l-ILO, il-konvenzjonijiet dwar il-libertà ta' assoċjazzjoni u n-negozjar kollettiv, l-eliminazzjoni tax-xogħol furzat u obbligatorju, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward ta' l-impjegji u l-okkupazzjoni, u l-eliminazzjoni tax-xogħol minorili.

3. Aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità minn pajjiżi li qed jiżviluppaw għandha tkun meghjuna permezz ta' l-assistenza teknika kollha meqjusa xierqa.

Artikolu 11

Implimentazzjoni tar-Regolament

Dan ir-Regolament jemenda u jirregola l-partijiet rilevanti ta' l-istrumenti eżistenti kollha tal-Komunità elenkati fl-Anness I. Il-Kummissjoni għandha temenda l-Annessi II sa IV ta' dan ir-Regolament minn żmien għal żmien biex jittiehed kont ta' kwalunkwe emenda fit-test ta' l-OECD.

Artikolu 12

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmula fi Brussel, nhar il-21 ta' Novembru 2005.

Għall-Kunsill
Il-President
J. STRAW

ANNEX I

L-emendi li ġejjin huma magħmula għall-istrumenti tal-Komunità hawn imniżżla.

PARTI A. Strumenti tal-Komunità bi skop tematiku

- 1) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1725/2001 tat-23 ta' Lulju 2001 dwar azzjoni kontra l-mini ta' l-art anti-personali fil-pajjiżi terzi għajr dawk li qed jiżviluppaw ⁽¹⁾.

— l-Artikolu 4 (2) qed jiġi mibdul b' dan li ġej:

“2. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament tiġi determinata skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005. dwar l-aċċess għall-Għajnuna Esterna tal-Komunità (*).”

(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23.”

— fl-Artikolu 7(3) tiżdied is-sentenza li ġejja:

“Il-partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz kif definit fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.”

- 2) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 976/1999 tad-29 ta' April 1999 li jfassal il-htigijiet għall-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Komunità, għajr dawk ta' l-iżvilupp tal-kooperazzjoni, li, fil-kwadru tal-politika ta' kooperazzjoni tal-Komunità, jikkontribwixxi għall-ghan ġenerali ta' l-iżvilupp u l-ikkonsolidar tad-demokrazija u l-istat tad-dritt u ta' dawk li jirrispettaw id-drittijiet umani u libertajiet fundamentali f'pajjiżi terzi ⁽²⁾.

— fl-Artikolu 5(1) tiżdied is-sentenza li ġejja:

“L-eligibilità għall-kuntratti ta' l-ghotja għandha tkun regolata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-eligibilità u tad-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità (*).”

(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23.”

— L-Artikolu 6 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 6

Biex tkun eligibbli għall-ghajnuna tal-Komunità, is-shab imsemmija fl-Artikolu 5(1) jridu jkollhom il-kwartieri prinċipali fil-pajjiż eligibbli għall-ghajnuna eligibbli tal-Komunità taht dan ir-Regolament, kif ukoll taht ir-Regolament (KE) Nru 2112/2005. It-tali kwartieri jridu jkunu ċentru tat-tehid tad-deċiżjoni effettivi għall-operazzjoni ffinanzjati taht dan ir-Regolament. Eċċezzjonalment, il-kwartieri jista' jkun f'pajjiż terz iehor.”

— L-Artikolu 9 (1) jinbidel b' dan li ġej:

“L-Artikolu 9

1. L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament hija definita b'mod konformi mar-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.

⁽¹⁾ ĠU L 234, ta' l-1.9.2001, p. 6.

⁽²⁾ ĠU L 120, tat-8.5.1999, p. 8. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2242/2004 (ĠU L 390, tal-31.12.2004, p. 21).

2. L-orijini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taht dan ir-Regolament ghandha tkun determinata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-orijini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005."

PARTI B. Strumenti tal-Komunità bi skop ġeografiku

- 3) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2500/2001 tas-17 ta' Diċembru 2001 li jikkonċerna l-ghajnuna finanzjarja ghat-Turkija ⁽¹⁾.

— fl-Artikolu 8 (7) tiżdied is-sentenza li ġejja ma' l-ewwel sub-paragrafu:

"L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament ghandha tiġi determinata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità (*).

(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23."

— fl-Artikolu 8 (7) tiżdied is-sentenza li ġejja mat-tieni sub-paragrafu:

"Il-partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjati ma' pajjiż terz hija definita ulterjorment fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005."

— fl-Artikolu 8 (8) jiżdied il-paragrafu li ġejj:

"8. L-orijini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taht dan ir-Regolament ghandha tkun definita ulterjorment skond ir-regoli ta' l-orijini u d-derogi minnhom stabbiliti hawn, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005."

- 4) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2666/2000 tal-5 ta' Diċembru 2000 (CARDS) dwar l-ghajnuna għall-Albanija, l-Bosnija u l-Herzegovina, l-Kroazja, r-Repubblika Federali tal-Jugoslavlja u l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja ⁽²⁾.

— fl-Artikolu 7 (3) tiżdied is-sentenza li ġejja

"L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament ghandha tkun determinata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità (*).

(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23."

— L-Artikolu 7(4): hu mibdul b'dan li ġejj:

"4. Il-partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hija definita fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005."

- 5) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 99/2000 (Takis) tad-29 ta' Diċembru 1999 dwar il-provvista ta' l-ghajnuna għal Stati shab fl-Ewropa tal-Lvant u l-Asja Ċentrali ⁽³⁾.

— fl-Artikolu 11 (3) tiżdied is-sentenza li ġejja:

"L-orijini tal-provvisti u l-materjali mixtrija taht dan ir-Regolament ghandha tkun determinata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-orijini u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità (*).

(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23."

⁽¹⁾ ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 850/2005 (ĠU L 141, tal-4.6.2005, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 306, tas-7.12.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2257/2004 (ĠU L 389, tat-30.12.2004, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 12, tat-18.1.2000, p. 1.

- fl-Artikolu 11 (4) tiżdied is-sentenza li ġejja:

“L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tiġi determinata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom stabbiliti hawn, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.”

- fl-Artikolu 11(5): tiżdied is-sentenza li ġejja:

“Il-partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz tiġi definita ulterjorment fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.”

- 6) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1267/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi Strument għall-Politika Strutturali għal Pre-Adeżjoni ⁽¹⁾.

- fl-Artikolu 6a (1) tiżdied is-sentenza li ġejja:

“L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tiġi determinata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23.”

- fl-Artikolu 6a (2) jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

“Il-Partecipazzjoni f'proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjati ma' pajjiż terz hija definita ulterjorment fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.”

- 7) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1268/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar l-appoġġ tal-Komunità għall-miżuri għall-agrikoltura u l-iżvilupp rurali pri-adeżjoni fil-pajjiżi applikanti għall-pajjiżi ċentrali u tal-Lvant ta' l-Ewropa fil-perjodu qabel l-adeżjoni ⁽²⁾.

- fl-Artikolu 3 (3) tiżdied is-sentenza li ġejja:

“L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tiġi determinata ulterjorment skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom stabbiliti hawn, kif ukoll fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23.”

- 8) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1488/96 tat-23 ta' Lulju 1996 (MEDA) dwar miżuri finanzjarji u tekniċi biex jakkompanjaw (MEDA) ir-riforma ekonomika u l-istrutturi soċjali fil-kwadru tas-Shubija Euro-Mediterranja ⁽³⁾.

- fl-Artikolu 8 (1) tiżdied is-sentenza li ġejja:

“L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta' l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tiġi determinata skond ir-regoli ta' l-eligibilità u d-derogi minnhom stabbiliti hawn, kif ukoll fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità ^(*).

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23.”

- fl-Artikolu 8(8): tiżdied is-sentenza li ġejja:

“Il-partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjament ma' pajjiż terz hija definita fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.”

⁽¹⁾ ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 73. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2257/2004.

⁽²⁾ ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 87. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2257/2004.

⁽³⁾ ĠU L 189, tat-30.7.1996, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2698/2000 (ĠU L 311, tat-12.12.2000, p. 1).

- 9) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1762/92 tad-29 Ġunju 1992 dwar l-implimentazzjoni tal-Protokollu dwar il-kooperazzjoni finanzjarja u teknika konkluzi mill-Komunità mal-pajjiżi tal-Mediterran li mhumiex membri ⁽¹⁾.

— fl-Artikolu 2(1): jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

“Il-partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta’ organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjati ma’ pajjiż terz hija definita ulterjorment fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta’ Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità ^(*).”

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23.”

- 10) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 443/92 tal-25 ta’ Frar 1992 dwar l-ghajnuna finanzjarja u teknika lil, u kooperazzjoni ekonomika mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw fl-Asja u l-Amerika Latina ⁽²⁾.

— fl-Artikolu 9: jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

“Il-partecipazzjoni fil-proċeduri kontrattwali implimentati permezz ta’ organizzazzjoni internazzjonali jew ko-finanzjati ma’ pajjiż terz hija definita ulterjorment fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta’ Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità ^(*).”

^(*) ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23.”

— fl-Artikolu 13 jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

“L-eligibilità għall-partecipazzjoni fil-proċeduri tas-sejhiet ta’ l-offerti taht dan ir-Regolament għandha tiġi determinata ulterjorment skond ir-regoli ta’ l-eligibilità u d-derogi minnhom, kif jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.”

⁽¹⁾ ĠU L 181, ta’ l-1.7.1992, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 52, tas-27.2.1992, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 807/2003 (ĠU L 122, tas-16.5.2003, p. 36).

ANNEX II

Lista DAC tal-benefiċjarji ta' l-Ghajjnuna – L-1 ta' Jannar 2003

Parti I: Pajjiżi u Territorji li qed jiżviluppaw (Assistenza għall-Iżvilupp Soċjali)					Parti II: Pajjiżi Żviluppatti u Territorji fit-Transizzjoni (Ghajjnuna Uffiċjali)	
Pajjiżi l-Inqas Żviluppati (LDCs)	Pajjiżi Ohra bi Dhul Baxx (LICs ohra) (per capita GNI <\$745 fl- 2001)	Pajjiżi bi Dhul Medju Inqas (LMICs) (per capita GNI \$746 - \$2 975 fl-2001)	Pajjiżi bi Dhul Medju Għola (UMICs) (per capita GNI \$2 976-\$9 205 fl-2001)	Pajjiżi bi Dhul Għoli (HICs) (per capita GNI > \$9 206 fl-2001)	Pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u ta' Lvant u Pajjiżi Indipendenti Godda li kienu parti ta' dik li qabel kienet l-Unjoni Sovjetika (CEECs/NIS)	Iktar Pajjiżi u Territorji li qed jiżviluppaw
L-Afganistan L-Angola Il-Bangladexx Il-Benin Il-Butan Il-Burkina Faso Il-Burundi Il-Kambodja Il-Kap Verde Ir-Repubblika Afrikana Ċentrali Iċ-Ċad Il-Komoros Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo Dijubiti Il-Ginea Ekwatorjali L-Eritrea L-Etjopja Il-Gambja Il-Ginea Il-Ginea Bissaw Il-Haiti Il-Kiribati Il-Laos Il-Lesoto Il-Liberja Il-Madagaskar Il-Malawi Il-Maldive Il-Mali Il-Mawritanja Il-Mozambijk Il-Mjanmar In-Nepal In-Niġer Ir-Rwanda Samoa Sao Tome u Príncipe Is-Senegal Is-Sierra Leone Il-Gżejjer Solomon Is-Somalja Is-Sudan It-Tanzanja It-Timor tal-Lvant It-Togo It-Tuvalu L-Uganda Il-Vanwatu Il-Jemen Iż-Żambja	L-Armenja (*) L-Ażerbajġan (*) Il-Kamerun Ir-Repubblika tal-Kongo Il-Kosta ta' l-Avorju Ġeorgja (*) Il-Gana L-Indja L-Indoneżja Il-Kenja Ir-Repubblika Demokratika tal-Korea Ir-Repubblika tal-Kirgistan (*) Il-Moldova (*) Il-Mongolja In-Nikaragwa In-Niġerja Il-Pakistan (*) Il-Papwa- Ginea Ġdida It-Tagikistan L-Uzbekistan (*) It-Vjetnam Iż-Żimbabwe	L-Albanija (*) L-Alġerija Il-Beliże Il-Bolivja Il-Bożnja u Herżegovina Iċ-Ċina Il-Kolombja Kuba Ir-Repubblika Dominikana Ekwador L-Eġittu El Salvador Il-Fiji Gwatemala Il-Gujana Honduras L-Iran L-Iraq Il-Ġamajka Il-Ġordan Il-Każakistan (*) Il-Maċedonja (dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugosłava) Il-Gżejjer Marshall L-Istati Federali tal-Mikronesja Il-Marokk In-Namibja In-Niue Il-Palestina territorji okkupati Il-Paragwaj Il-Perù Il-Filippini Is-Serbja u l-Montenegro L-Afrika t'Isfel Sri Lanka San Vincenz u l-Grenadini Is-Surinam Is-Sważiland Is-Sirja It-Tajlandja Tokelau (**) It-Tonga It-Tuniżja It-Turkija It-Turkmenistan (*) Wallis u Futuna (**)	Il-Botswana Il-Brazil Iċ-Ċili Il-Gżejjer ta' Cook Il-Kosta Rika Il-Kroazja Id-Dominika Il-Gabon Il-Grenada Il-Libanu Il-Malażja Il-Mawrizju Mayotte (**) In-Nauru Il-Panama Santa Elena (**) Santa Luċija Il-Venezuela	Il-Bahrajn	Il-Belarus (*) Il-Bulgarija (*) Ir-Repubblika Ċeka (*) L-Estonja (*) L-Ungerija (*) Il-Latvja (*) Il-Litwanja (*) Il-Polonja (*) Ir-Rumanija (*) Ir-Russja (*) Ir-Repubblika Slovakkja (*) L-Ukraina (*)	Aruba (*) Il-Bahamas (**) Bermuda (**) Brunej Il-Gżejjer Cayman (**) Taipei Ċina Ċipru Il-Gżejjer Falklands Polineżja Franċiża Ġibiltà (**) Hong Kong. Iċ-Ċina (**) L-Iżrael (**) Il-Korea Il-Kuwajt Il-Libja Macao (**) Malta Antilles Olandiżi (**) Il-Caledonia I-Ġdida (**) Il-Qatar Singapor Is-Slovenja L-Emirati Gharab Magħquda Il-Gżejjer Virgin (Renju Unit) (**)
			Limitu għal Eligibiltà għal Self mill-Bank Dinji (\$5 185 fl-2001)			
			Anguilla (**) L-Antigwa u Barbuda L-Arġentina Il-Barbados Il-Messiku Montserrat L-Oman (**) Il-Gżejjer Palau L-Gharabja Sawdita Is-Seychelles St Kitts u Nevis Trinidad u Tobago Il-Gżejjer Turki u Caicos (**) L-Urugwaj			

(*) Pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u ta' Lvant u Pajjiżi Indipendenti Godda ta' dik li qabel kienet l-Unjoni Sovjetika (CEECs/NIS).

(**) Territorji.

ANNEX III

LISTA TAL-MEMBRI TAL-KUMITAT TA' L-GHAJNUNA TA' L-IŻVILUPP TA' L-OECD

L-Awstralja, l-Awstrija, il-Belġju, il-Kanada, id-Danimarka, il-Kummissjoni Ewropea, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Ġappun, il-Lussemburgu, l-Olanda, New Zealand, in-Norveġja, il-Portugall, Spanja, l-Iżvezja, l-Iżvizzera, ir-Renju Unit, l-Istati Uniti.

ANNEX IV

Estratti minn Rakkomandazzjoni dwar it-Tnehhija ta' Rbit fuq l-Għajnuna Uffiċjali ta' l-Iżvilupp għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati mill-Kumitat ta' l-Għajnuna ta' l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u l-Iżvilupp (OECD/DAC), Marzu 2001**II. Implimentazzjoni***(a) Kopertura*

7. It-tnehhija ta' l-irbit huwa proċess kumpless. Metodi differenti huma mehtieġa għall-kategoriji differenti ta' l-ODA, u azzjonijiet minn Membri biex jimplimentaw ir-Rakkomandazzjonijiet li għandhom iwarjaw fil-kopertura u l-hin. Filwaqt li dan jinżamm preżenti, il-Membri tad-DAC għandhom inehhu l-Irbit għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati sa l-iktar mod possibbli u b'mod konformi mal-kriterji u l-proċeduri stabbiliti fir-Rakkomandazzjonijiet:
- (i) Membri tad-DAC jaqblu biex inehhu l-irbit, sa l-1 ta' Jannar 2002, l-ODA għall-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati fiż-żoni li ġejjin: bilanċ tal-pagamenti u għajnuna ta' aġġustament strutturali, mahfra tad-dejn, programm ta' għajnuna tas-settur u multi-settorali; għajnuna għall-proġett ta' investiment; importazzjoni u appoġġ tal-komodità; kuntratti ta' servizzi kummerċjali, u l-ODA għall-Organizzazzjonijiet Non-Governattivi għal attivitajiet relatati mal-akkwist.
 - (ii) Fir-rigward tal-ko-operazzjoni teknika relatata ma' l-investiment u kooperazzjoni teknika waheda, huwa rikonoxxut li l-politika tal-Membri tad-DAC tista' tkun gwidata bl-importanza li żżomm sens bażiku ta' involviment nazzjonali fil-pajjiżi donaturi flimkien ma' l-ghan li ssir referenza għat-tagħrif tal-pajjiżi, waqt li jinżammu preżenti l-ghanijiet u l-prinċipji ta' dan ir-Rakkomandazzjoni. Ko-operazzjoni teknika waheda hi eskluża mill-kopertura tar-Rakkomandazzjoni.
 - (iii) Fir-rigward ta' l-għajnuna ta' l-ikel, huwa rikonoxxut li l-politika tal-Membri tad-DAC tista' tkun gwidata mid-diskussjonijiet u l-ftehim f'forma internazzjonali ohrajn li jirregolaw l-għajnuna ta' l-ikel, waqt li jinżammu preżenti l-ghanijiet u l-prinċipji ta' din ir-Rakkomandazzjoni
8. Din ir-Rakkomandazzjoni ma tapplikax għal attivitajiet b'valur inqas minn SDR 700 000 (SDR 130 000 f'każ ta' ko-operazzjoni teknika relatata ma' l-investiment).
-

ID-DEĊIŻJONI Nru 2113/2005/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' l-14 ta' Diċembru 2005

li temenda d-Deċiżjoni Nru 2256/2003/KE bil-hsieb li jiġi estiż il-programm fl-2006 għad-disseminazzjoni ta' prattiki tajbin u l-monitoraġġ ta' l-adozzjoni tat-Teknoloġiji ta' l-Infommazzjoni u tat-Telekomunikazzjoni (ICTs)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 157 (3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni Nru 2256/2003/KE ⁽³⁾ stabbiliet il-programm MODINIS għall-monitoraġġ tal-Pjan ta' Azzjoni *eEurope 2005*, id-disseminazzjoni ta' prattiki tajbin u t-titjib tas-sigurtà tan-networks u ta' l-infommazzjoni għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2003 sal-31 ta' Diċembru 2005.

(2) Id-Deċiżjoni Nru 2256/2003/KE ġiet emendata mid-Deċiżjoni Nru 787/2004/KE sabiex jiġu adattati l-ammonti referenzjarji biex jittiehed kont tat-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea.

(3) Fir-Riżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' Diċembru 2004 dwar harsa lejn il-futur tat-Teknoloġiji ta' l-Infommazzjoni u tal-Komunikazzjoni (ICT) ⁽⁴⁾, il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni sabiex tibda l-hidma bi thejjija għas-segwiment tal-pjan ta' azzjoni *eEurope 2005* bhala parti importanti ta' l-Aġenda l-ġdida għas-Socjetà ta' l-Infommazzjoni l-hinn mill-2005.

(4) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Novembru 2004, imsejha "L-Isfidi għas-Socjetà Ewropea ta' l-Infommazzjoni wara l-2005" tanalizza l-isfidi li jehtieg li tindirizza strateġija għal Socjetà Ewropea ta' l-Infommazzjoni sa l-2010. Din tishaq favur użu usa' ta'

l-ICT u għal tkompli ta' l-attenzjoni politika lejn kwistjonijiet konnessi ma' l-ICTs, li tinvolvi l-htieġa għall-monitoraġġ u l-iskambju ta' prattiki tajbin. Dik il-komunikazzjoni kienet il-punt tat-tluq għal proċess ta' riflessjoni li wassal għal inizjattiva ġdida tas-Socjetà ta' l-Infommazzjoni fl-2005, li ser titnieda fl-2006.

(5) L-inizjattiva l-ġdida, imsejha "i2010: Is-Socjetà ta' l-Infommazzjoni Ewropea" thabbret fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2005 lill-Kunsill Ewropew tar-Rebbiegha, imsejha "Nahdmu flimkien għat-tkabbir u l-impjiegi - Bidu ġdid għall-Istrateġija ta' Liżbona", bil-mira li tithegġgħ l-adozzjoni ta' l-ICTs.

(6) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Ġunju 2005, imsejha "i2010 - Socjetà ta' l-Infommazzjoni Ewropea għat-tkabbir u l-impjiegi" tindika b'mod generali l-prijoritajiet politiċi ewlenin ta' strateġija ta' hames snin li tippromwovi ekonomija diġitali miftuħa u kompetittiva. Il-promozzjoni ta' l-iskambju ta' l-aqwa prattika u l-monitoraġġ ta' l-adozzjoni tas-servizzi mhaddma bl-ICT ser ikompli jappoġġaw id-djalogu mal-partijiet interessati u ma' l-Istati Membri, notevolment fil-kuntest tal-metodu miftuħ ta' koordinament.

(7) Fil-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi Programm ta' Qafas għall-Kompetittività u l-Innovazzjoni (2007-2013), huwa propost Programm ta' Qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-kompetittività u l-innovazzjoni, li jkopri l-perjodu 2007-2013 u li jiġbor flimkien il-miżuri Komunitarji speċifiċi li jikkontribwixxu lejn l-intraprenditorija, l-SMEs, il-kompetittività industrijali, l-innovazzjoni, it-teknoloġija ta' l-infommazzjoni u l-komunikazzjoni, it-teknoloġija ambjentali u l-enerġija intelligenti, inkluzi daww il-miżuri previsti fid-Deċiżjoni Nru 2256/2003/KE.

(8) Ir-Regolament (KE) Nru 808/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar statistika Komunitarja dwar is-socjetà ta' l-infommazzjoni ⁽⁵⁾ jistabbilixxi qafas komuni għall-produzzjoni sistematika ta' l-istatistika Komunitarja dwar is-socjetà ta' l-infommazzjoni. Din l-istatistika tinkludi l-infommazzjoni mehtieġa għall-proċess ta' stabbiliment ta' punti ta' referenza ta' l-*eEurope*, hija rilevanti għall-indikaturi strutturali li jappoġġaw il-monitoraġġ tal-prestazzjoni ta' l-Istati Membri, u hija neċessarja sabiex ikun ipprovdut bazi uniformi għal analiżi tas-Socjetà ta' l-Infommazzjoni.

⁽¹⁾ Opinjoni mogħtija fis-27 ta' Ottubru 2005 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Novembru 2005 (għadha mhijix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-1 ta' Diċembru 2005.

⁽³⁾ ĠU L 336, tat-23.12.2003, p. 1. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni Nru 787/2004/KE (ĠU L 138, tat-30.4.2004, p. 12).

⁽⁴⁾ ĠU C 62, tat-12.3.2005, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 143, tat-30.4.2004, p. 49.

- (9) Fit-12-il xahar bejn l-iskadenza tal-Pjan ta' Azzjoni *eEurope 2005* u l-bidu antiċipat tal-Programm ta' Qafas fl-2007, l-adozzjoni ta' l-ICTs mill-ekonomija kollha tehtieg li tiġi mmonitorjata u appoġġata permezz tat-tkomplija ta' l-istabbiliment ta' punti ta' referenza u analiżi statistika bbażati fuq indikaturi strutturali, u l-iskambju ta' prattiki tajbin. L-azzjoni meħuda taħt il-programm dwar l-istabbiliment ta' punti ta' referenza, prattiki tajbin u koordinament tal-politika fl-2006 ser ikun ta' appoġġ għall-kisba ta' l-ghanijiet tal-Komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2005 u ta' l-1 ta' Ġunju 2005 imsemmija iktar 'il fuq.
- (10) Il-mekkanizmi għall-monitoraġġ u l-iskambju ta' l-esperjenzi, l-attivitajiet ta' stabbiliment ta' punti ta' referenza, id-disseminazzjoni tal-prattiki tajbin u l-analiżi tal-konsegwenzi ekonomiċi u soċjetali tas-soċjetà ta' l-informazzjoni għandhom jtkomplew fl-2006 sabiex jinkisbu l-ghanijiet tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2005, bil-ghan li tiġi stimulata l-adozzjoni ta' l-ICTs bħala tkomplija ta' l-aġenda ta' l-*eEurope*, u dawk tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Ġunju 2005.
- (11) Id-Deċiżjoni Nru 2256/2003/KE għandha għalhekk tiġi emendata.

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni Nru 2256/2003/KE hija permezz ta' dan emendata kif ġej:

- (1) l-Artikolu li ġej għandu jiddaħhal:

“Artikolu 1a

1. Il-programm għall-2006 għandu jkompli l-monitoraġġ ta' l-adozzjoni u l-użu tat-Teknoloġiji ta' l-Informazzjoni u l-Komunikazzjoni (ICTs) fl-ekonomija kollha u d-disseminazzjoni ta' prattiki tajbin, u għandu jkollu dawk l-miri li ġejjin:

- (a) li tiġi mmonitorjata l-prestazzjoni ta' u fi hdan l-Istati Membri u li din titqabbel ma' l-aqwa prattika fid-dinja billi tintuża, fejn jista' jkun, l-istatistika uffiċjali;
- (b) li jiġu appoġġati l-isforzi min-naħa ta' l-Istati Membri sabiex jistimulaw l-użu ta' l-ICTs fil-livell nazzjonali, reġjonali jew lokali, billi jiġu analizzati l-prattiki tajbin u permezz ta' l-interazzjoni kumplementari ta' mekkanizmi li qed jiżviluppaw ta' l-iskambju ta' l-esperjenzi;

- (ċ) li jiġu analizzati l-konsegwenzi ekonomiċi u soċjetali tas-Soċjetà ta' l-Informazzjoni sabiex jiġu ffaċilitati d-diskussjonijiet dwar il-politika partikolarment fir-rigward tal-kompetittività, it-tkabbir u l-impjiegi kif ukoll f'dik li hija inkluzjoni soċjali.

2. L-attivitajiet tal-programm għandhom ikunu azzjonijiet ta' natura trans-settorjali, li jikkomplementaw l-azzjonijiet Komunitarji f'oqsma ohra. L-ebda waħda minn dawn l-azzjonijiet m'għandha tidduplika l-hidma li qed titwettagħ f'dawn l-oqsma taħt programmi Komunitarji ohra. L-azzjonijiet meħuda taħt il-programm dwar l-istabbiliment ta' punti ta' referenza, il-prattiki tajbin u l-koordinament tal-politika għandhom iwasslu għall-ksib ta' l-ghanijiet tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2005 lill-Kunsill Ewropew tar-Rebbiegħa, imsejha 'Naħdmu flimkien għat-tkabbir u l-impjiegi - Bidu għid għall-Istrateġija ta' Liżbona', bil-ghan li tiġi stimulata l-adozzjoni ta' l-ICTs bi tkomplija ta' l-aġenda ta' l-*eEurope* u b'mod partikolari biex jippromwovu l-*broadband*, l-eGvern, l-eNegozju, l-eSahha u l-eTagħlim u l-ghanijiet tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Ġunju 2005, imsejha 'i2010 - Soċjetà Ewropea ta' l-Informazzjoni għat-tkabbir u l-impjiegi', li tippromwovi ekonomija diġitali miftuħa u kompetittiva.

3. Il-programm għandu jipprovdi wkoll qafas komuni għall-interazzjoni komplementarja fil-livell Ewropew tal-livelli nazzjonali, reġjonali u lokali varji.”

- 2) L-Artikolu li ġej għandu jiddaħhal:

“Artikolu 2a

Sabiex jintlahqu l-miri msemmeja fl-Artikolu 1a, għandhom jittiehdu l-kategoriji ta' azzjonijiet li ġejjin:

- (a) Azzjoni 1

Il-monitoraġġ u t-tqabbil tal-prestazzjoni:

— il-ġbir u l-analiżi tad-data abbażi ta' l-indikaturi għall-istabbiliment ta' punti ta' referenza kif definiti fir-riżoluzzjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Frar 2003 dwar l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni ta' l-*eEurope 2005*, inklużi indikaturi reġjonali, fejn jixraq, u Regolament (KE) Nru 808/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar l-istatistika Komunitarja dwar is-soċjetà ta' l-informazzjoni (*).

- (b) Azzjoni 2

Id-disseminazzjoni ta' prattiki tajbin:

— studji sabiex jiġu identifikati l-prattiki tajbin fil-livell nazzjonali, reġjonali u lokali, li jikkontribwixxu sabiex tirnexxi l-adozzjoni ta' l-ICTs fl-ekonomija kollha,

- appoġġ għal konferenzi, seminars jew *workshops* b'miri partikolari, attivitajiet ta' disseminazzjoni, informazzjoni u komunikazzjoni b'appoġġ għall-miri tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2005 lill-Kunsill Ewropew tar-Rebbiegha, imsejha 'Nahdmu flimkien għat-tkabbir u l-impjiegi - Bidu gdid għall-Istrateġija ta' Lisbona', bil-għan li tiġi stimolata l-adozzjoni ta' l-ICTs bi tkompli ta' l-aġenda ta' l-*eEurope* u l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Ġunju 2005, imsejha '2010 - Soċjetà ta' l-Informazzjoni Ewropea għat-tkabbir u l-impjiegi', li tippromwovi ekonomija diġitali miftuħa u kompetittiva, sabiex ikunu promossi l-kooperazzjoni u l-iskambju ta' l-esperjenzi u l-prattiki tajbin kif definiti fl-Artikolu 1a(1)(b).

(ċ) Azzjoni 3

L-analiżi u d-diskussjoni strateġika:

- appoġġ għall-hidma ta' l-esperti soċjali u ekonomiċi bil-ħsieb li l-Kummissjoni tingħata kontribut fir-rigward ta' l-analiżi tal-politika prospettiva.

(*) ĠU L 143, tat-30.4.2004, p. 49."

- (3) Fl-Artikolu 4, l-ewwel paragrafu għandu jinbidel b'li ġej:

"Il-programm għandu jkopri l-perijodu mill-1 ta' Jannar 2003 sal-31 ta' Diċembru 2006.

Il-qafas finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' dan il-Programm huwa permezz ta' dan stabbilit għal EUR 30 160 000."

- (4) L-Anness għandu jinbidel bit-test mogħti fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, nhar l-14 ta' Diċembru 2005.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill
Il-President
C. CLARKE

ANNESS

“ANNESS

Programm multi-annwali għall-monitoraġġ ta' l-eEurope, id-disseminazzjoni ta' prattiki tajbin u t-titjib tas-sigurtà tan-networks u l-informazzjoni (MODINIS)**Analizi indikattiva tan-nefqa għall-2003 sa l-2005**

Perċentwal tal-baġit totali skond il-kategorija u s-sena				
	2003	2004	2005	Total 2003-2005
Azzjoni 1 - monitoraġġ u paragon tal-prestazzjoni	12 %	14 %	14 %	40 %
Azzjoni 2 - disseminazzjoni ta' prattiki tajbin	8 %	10 %	12 %	30 %
Azzjoni 3 - analizi u diskussjoni strateġika	2 %	3 %	3 %	8 %
Azzjoni 4 - titjib tas-sigurtà tan-networks u l-informazzjoni	17 %	5 %	0 %	22 %
Perċentwal tat-Total	39 %	32 %	29 %	100 %

Analizi indikattiva tan-nefqa għall-2006

Perċentwal tal-baġit totali skond il-kategorija u s-sena	
	2006
Azzjoni 1 - monitoraġġ u paragon tal-prestazzjoni	55 %
Azzjoni 2 - disseminazzjoni ta' prattiki tajbin	30 %
Azzjoni 3 - analizi u diskussjoni strateġika	15 %
Azzjoni 4 - titjib tas-sigurtà tan-networks u l-informazzjoni	0 %
Perċentwal tat-Total	100 %

ID-DIRETTIVA 2005/82/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**ta' l-14 ta' Diċembru 2005****li tirrevoka d-Direttiva 90/544/KEE tal-Kunsill dwar il-meded ta' frekwenza magħżula għall-introduzzjoni koordinata ta' sistema terrestri pubblika pan-Ewropea ta' paging bir-radju fil-Komunità****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

(1) Id-Direttiva 90/544/KEE ⁽⁴⁾ kienet tesigi li l-Istati Membri, sal-31 ta' Diċembru 1992, fil-medda ta' l-ispettru tar-radju bejn il-169,4 u l-169,8 MHz jagħzlu erba' kanali għas-servizz terrestri pubbliku pan-Ewropew ta' *paging* bir-radju (minn hawn 'il quddiem "ERMES") u jhejju, malajr kemm jista' jkun, pjani sabiex is-servizz terrestri pubbliku pan-Ewropew ta' *paging* bir-radju jikkupa l-medda shiha ta' bejn il-169,4 u l-169,8 MHz skond it-talba kummerċjali.

(2) L-użu tal-medda ta' l-ispettru bejn il-169,4 u l-169,8 MHz ta' l-ERMES fil-Komunità naqas u saħansitra waqaf, u għallhekk din il-medda bħalissa mhix qed tintuża b'mod effiċjenti mill-ERMES u tista' tintuża aħjar biex taqdi htiġijiet oħra tal-politika Komunitarja.

(3) Id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 676/2002/KE tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju għal politika dwar l-ispettru tar-radju fil-Komunità Ewropea (Deciżjoni dwar l-Ispettru tar-Radju) ⁽⁵⁾ stabbiliet qafas politiku u legali Komunitarju sabiex tiżgura l-koordinazzjoni ta' strateġiji politiċi u, fejn xieraq, kondizzjonijiet armonizzati fir-rigward tad-disponibbiltà u l-użu effiċjenti tal-medda ta' l-ispettru meħtieġa għall-istabbiliment u t-tħaddim tas-suq intern. Dik id-Deciżjoni tippermetti li l-Kummissjoni tadotta miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet armonizzati għad-disponibbiltà u għall-użu effiċjenti tal-medda ta' l-ispettru.

(4) Billi l-medda bejn il-169,4 u l-169,8 MHz hija approprijata għal applikazzjonijiet li huma ta' benefiċċju għal min għandu xi diżabbiltà jew xkiel ieħor, u billi l-promozzjoni ta' applikazzjonijiet bħal dawn hija għan politiku għall-Komunità flimkien ma' l-għan ġenerali li jiġi żgurat l-operat tas-suq intern, il-Kummissjoni skond l-Artikolu 4(2) tad-Deciżjoni dwar l-Ispettru tar-Radju tat mandat lill-Konferenza Ewropea ta' l-Amministrazzjonijiet Postali u tat-Telekomunikazzjonijiet (minn hawn 'il quddiem is-"CEPT") sabiex teżamina, inter alia, l-applikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-assistenza għal persuni b'diżabbiltà.

(5) Skond il-mandat, is-CEPT ipproduċiet pjan ġdid għall-frekwenzi, u organizzat il-kanali b'tali mod li sitt tipi ta' applikazzjonijiet ippreferuti jkun jistgħu jaqsmu bejniethom il-medda sabiex jaqdu bosta htiġijiet tal-politika tal-Komunità.

(6) Għal dawn ir-raġunijiet u bi qbil ma' l-għanijiet tad-Deciżjoni dwar l-Ispettru tar-Radju, id-Direttiva 90/544/KEE għandha tiġi rrevokata,

⁽¹⁾ Opinjoni mogħtija fis-27 ta' Ottubru 2005 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Opinjoni mogħtija, wara konsultazzjoni mhux obbligatorja, fis-17 ta' Novembru 2005 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Novembru 2005 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill ta' l-1 ta' Diċembru 2005....

⁽⁴⁾ ĠU L 310, tad-9.11.1990, p. 28.

⁽⁵⁾ ĠU L 108, ta' l-24.4.2002, p. 1.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 3**Artikolu 1*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Id-Direttiva 90/544/KEE hija permezz ta' dan irrevokata b'effett minn 27 ta' Diċembru 2005.

Magħmula fi Strasburgu, nhar l-14 ta' Diċembru 2005.

Artikolu 2

Din id-Direttiva tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Għall-Parlament Ewropew**Għall-Kunsill**Il-President**Il-President*

J. BORRELL FONTELLES

C. CLARKE

ID-DIRETTIVA 2005/84/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' l-14 ta' Diċembru 2005

li temenda għat-tnejn u għoxrin darba d-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mar-restrizzjonijiet dwar il-marketing u l-użu ta' ċerti sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi (ftalati f'gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Waqf li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-Artikolu 14 tat-Trattat jistabbilixxi zona mingħajr fruntieri interni li fiha huwa żgurat il-moviment liberu ta' merkanzija, persuni, servizzi u kapital.
- (2) Ix-xogħol fuq is-suq intern għandu jtejjeb il-kwalità tal-hajja, il-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-konsumatur. Din id-Direttiva tikkonforma mal-htigijiet li jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u protezzjoni tal-konsumatur fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet kollha tal-Komunità.
- (3) L-użu ta' ċerti ftalati f'gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal magħmula minn materjal plastiċizzat jew li jinkludu partijiet ta' materjal plastiċizzat għandu jiġi projbit minhabba li l-preżenza ta' ċerti ftalati tippreżenta jew tista' potenzjalment tippreżenta riskji relatati mas-saħħa tat-tfal. Gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal li, għalkemm mhux maħsuba għal dak l-iskop jistgħu jitpogġew fil-halq, jistgħu f'ċertu ċirkostanzi iqajmu riskju għas-saħħa ta' tfal żgħar jekk dawn ikunu magħmula minn materjal plastiċizzat, jew jekk jinkludu partijiet magħmula minn materjal plastiċizzat, li jikkontjeni ċertu ftalati.
- (4) Il-Kumitat Xjentifiku dwar it-Tossicità, l-Ekotossicità u l-Ambjent (SCTEE), wara li gie kkonsultat mill-Kummissjoni, ta opinjonijiet dwar ir-riskji għas-saħħa kkawżati minn dawn il-ftalati.

(5) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 98/485/KE ta' l-1 ta' Lulju 1998 dwar artikoli għall-kura tat-tfal u gugarelli intiżi biex jitqiegħdu fil-halq minn tfal ta' taht it-tliet snin, magħmula minn PVC artab li fih ċerti ftalati ⁽⁴⁾, stieden lill-Istati Membri biex jiehdu miżuri sabiex jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa tat-tfal fir-rigward ta' dawn il-prodotti.

(6) Mill-1999, l-użu ta' sitt ftalati f'gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal intiżi biex jitqiegħdu fil-halq minn tfal ta' taht it-tliet snin huwa soġġett għal projbizzjoni temporanja fuq il-livell ta' l-Unjoni Ewropea wara l-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/815/KE ⁽⁵⁾ fil-qafas tad-Direttiva tal-Kunsill 92/59/KEE tad-29 ta' Gunju 1992 dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti ⁽⁶⁾. Din id-Deciżjoni qiegħda tiġi mġedda regolament.

(7) Limitazzjonijiet diġà adottati minn ċerti Stati Membri dwar it-tqegħid fis-suq ta' gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal minhabba l-kontenut tagħhom ta' ftalati jaffettwaw b'mod dirett l-ikkompletar u l-funzjonament tas-suq intern. Huwa għalhekk meħtieġ li l-liġijiet ta' l-Istati Membri f'dan il-qasam jiġu approssimati u b'konsegwenza li jiġi emendat l-Anness I għad-Direttiva 76/769/KEE ⁽⁷⁾.

(8) Il-prinċipju ta' prekawżjoni għandu jiġi applikat fejn l-evalwazzjoni xjentifika ma tippermettix li r-riskju jiġi determinat b'ċertezza biżżejjed sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa, b'mod partikolari għat-tfal.

(9) It-tfal bħala organiżmi li qed jiżviluppaw huma partikolarment vulnerabbli għal sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni. Għaldaqstant, l-esposizzjoni ta' tfal għal kull fonti ta' emissjoni ta' dawn is-sustanzi li jistgħu jiġu evitati b'mod prattiku, speċjalment minn artikoli li jitqiegħdu fil-halq mit-tfal, għandha titnaqqas kemm jista' jkun.

⁽⁴⁾ ĠU L 217, tal-5.8.1998, p. 35.

⁽⁵⁾ ĠU L 315, tad-9.12.1999, p. 46. Deciżjoni kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni 2004/781/KE (ĠU L 344, ta' l-20.11.2004, p. 35).

⁽⁶⁾ ĠU L 228, tal-11.8.1992, p. 24. Direttiva mħassra bid-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 11, tal-15.1.2002, p. 4).

⁽⁷⁾ ĠU L 262, tas-27.9.1976, p. 201. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/98/KE (ĠU L 305, ta' l-1.10.2004, p. 63).

⁽¹⁾ ĠU C 116 E, tas-26.4.2000, p. 14.

⁽²⁾ ĠU C 117, tas-26.4.2000, p. 59.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Lulju 2000 (ĠU C 121, tal-24.4.2001, p. 410), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-4 ta' April 2005 (ĠU C 144 E, tal-14.6.2005, p. 24) Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Lulju 2005 (għadha mhux pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill tad-23 ta' Novembru 2005.

- (10) Matul l-istimi ta' riskju u/jew fi hdan id-Direttiva kwadru tal-Kunsill 67/548/KEE tas-27 ta' Ġunju 1967 rigward l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-disposizzjonijiet amministrattivi rigward il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettjar ta' sustanzi perikolużi ⁽¹⁾, di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP), dibutyl phthalate (DBP) u benzyl butyl phthalate (BBP) ġew identifikati bħala sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni u għalhekk ġew klassifikati bħala tossiċi għar-riproduzzjoni, kategorija 2.
- (11) Informazzjoni xjentifika fir-rigward tad-di-isononyl phthalate (DINP), di-isodecyl phthalate (DIDP) u di-n-octyl phthalate (DNOP) hija nieqsa jew kontradittorja, iżda ma jistax jiġi eskluż li jistgħu jkunu ta' riskju potenzjali jekk użati f'gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal, li mid-definizzjoni tagħhom huma prodotti għat-tfal.
- (12) L-inċertezzi fl-evalwazzjoni ta' esposizzjoni għal dawn il-ftalati, bħal hinijiet li fihom il-prodotti konċernati jkunu fil-haq u esposizzjoni għal emissjonijiet ohra minn fonti ohra, jehtieġu li jittiehed kont ta' konsiderazzjonijiet ta' prekawzzjoni. Għalhekk, għandhom jiġu introdotti restrizzjonijiet fuq l-użu ta' dawn il-ftalati għal gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal u fuq it-tqegħid fis-suq ta' tali artikoli. Madankollu, ir-restrizzjonijiet għad-DINP, id-DIDP u d-DNOP għandhom inkunu inqas harxa minn dawk proposti għad-DEHP, id-DBP u d-BBP għal raġunijiet ta' proporzjonalità.
- (13) Il-Kummissjoni għandha tirrevedi applikazzjonijiet ohra ta' artikoli magħmula minn materjal plastikizzat jew li jinkludu partijiet magħmula minn materjal plastikizzat li jista' jesponi lil persuni għal riskji, speċjalment dawk użati f'apparat mediku.
- (14) F'konformità mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-Prinċipju tal-Prekawzzjoni, il-miżuri bbażati fuq dan il-prinċipju għandhom ikunu soġġetti għal reviżjoni fid-dawl ta' informazzjoni xjentifika ġdida.
- (15) F'koperazzjoni ma' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri responsabbli għas-sorveljanza u l-infurzar tas-suq għal gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal, u b'konsultazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet rilevanti ta' produttori u importaturi, il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-użu ta' ftalati u sustanzi ohra bħal plastifikanti f'gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal.
- (16) Għall-fini tad-Direttiva 76/769/KEE, għandu jiġi definit it-terminu "artikolu għall-kura tat-tfal".
- (17) Skond il-paragrafu 34 tal-ftehim Interistituzzjonali dwar it-fassil aħjar ta' liġijiet ⁽²⁾, l-Istati Membri huma mhegġa biex ifasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li, sa fejn ikun possibbli, jillustraw il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' trasposizzjoni, u jagħmluhom pubblici.
- (18) Il-Kummissjoni sejra tirrevedi l-użu tal-ftalati elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 76/769/KEE fi prodotti ohra meta l-evalwazzjoni tar-riskju taht ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 tat-23 ta' Marzu 1993 dwar l-evalwazzjoni u l-kontroll tar-riskji ta' sustanzi eżistenti ⁽³⁾ tkun intemmet.
- (19) Din id-Direttiva tapplika mingħajr preġudizzju għal-leġislazzjoni Komunitarja li tistabbilixxi htigijiet minimi għall-protezzjoni tal-haddiema fid-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri li jinkoraġġixxu t-titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol ⁽⁴⁾ u fid-direttivi individwali bbażati fuqha, b'mod partikolari d-Direttiva tal-Kunsill 90/394/KEE tat-28 ta' Ġunju 1990 dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji relatati ma' l-espożizzjoni għall-kancerogeni fuq il-post tax-xogħol ⁽⁵⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KEE tas-7 ta' April 1998 dwar il-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema mir-riskji relatati ma' aġenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol ⁽⁶⁾.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 76/769/KEE qiegħda hawn tiġi emendata kif ġej:

1. Il-punt li ġej għandu jiġi miżjud ma' l-Artikolu 1 (3):

"(ċ) 'artikolu għall-kura tat-tfal' tfisser kwalunkwe prodott intiż biex jiffacilita l-irqad, ir-rilassament, l-iġjene, it-tmigh tat-tfal jew l-irdigh min-naha tat-tfal."

2. L-Anness I għandu jiġi emendat kif stabbilit fl-Anness għal din id-Direttiva.

⁽²⁾ ĠU C 321, tal-31.12.2003, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 84, tal-5.4.1993, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, tal-31.10.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1. Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

⁽⁵⁾ ĠU L 196, 26.7.1990, p. 1. Direttiva mħassra bid-Direttiva 2004/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 50).

⁽⁶⁾ ĠU L 131, 5.5.1998, p. 11.

⁽¹⁾ ĠU 196, tas-16.8.1967, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/73/KE (ĠU L 152, tat-30.4.2004, p. 1).

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha terġa' tevalwa, sa 16 ta' Jannar 2010 l-aktar tard, il-miżuri previsti fid-Direttiva 76/769/KEE kif emendata minn din id-Direttiva fid-dawl ta' informazzjoni xjentifika ġdida dwar sustanzi deskritti fl-Anness ta' din id-Direttiva u s-sostituti tagħhom, u jekk ikun ġustifikat, dawn il-miżuri għandhom jiġu modifikati kif xieraq.

Artikolu 3

1. Sa 16 ta' Lulju 2006 l-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għandhom jinformaw b'dan lill-Kummissjoni minnufih.

Għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet mill-16 ta' Jannar 2007.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza fil-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-disposizzjonijiet prinċipali ta' liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak li fih tkun ġiet pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 5

Din id-Direttiva qed tiġi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, nhar l-14 ta' Diċembru 2005.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

C. CLARKE

ANNEX

Il-punti li ġejjin għandhom jiġu miżjuda ma' l-Anness I għad-Direttiva 76/769/KEE:

“[XX.] Il-ftalati li ġejjin (jew numri CAS- u EINECS oħra li jkopru s-sustanza): ftalat ta' di (2-ethylhexyl) (DEHP) Nru CAS 117-81-7 Nru EINECS 204-211-0 ftalat ta' dibutyl (DBP) Nru CAS 84-74-2 Nru EINECS 201-557-4 ftalat ta' butyl benzyl (BBP) Nru CAS 85-68-7 Nru EINECS 201-622-7	M'għandhomx jintużaw bħala sustanzi jew bħala kostitwenti ta' preparazzjonijiet, f'konċentrazzjonijiet akbar minn 0,1 % tal-massa tal-materjal plastikizzat, f'gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal. Tali gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal li fihom dawn il-ftalati f'konċentrazzjoni akbar mil-limitu msemmi hawn fuq m'għandhomx jitqieghdu fis-suq.
[XXa.] Il-ftalati li ġejjin (jew numri CAS- u EINECS oħra li jkopru s-sustanza): ftalat ta' di-'isononyl' (DINP) Nru CAS 28553-12-0 u 68515-48-0 Nru EINECS 249-079-5 u 271-090-9 ftalat ta' di-'isodecyl' (DIDP) Nru CAS 26761-40-0 u 68515-49-1 Nru EINECS 247-977-1 u 271-091-4 ftalat ta' di-n-octyl (DNOP) Nru CAS 117-84-0 Nru EINECS 204-214-7	M'għandhomx jintużaw bħala sustanzi jew bħala kostitwenti ta' preparazzjonijiet, f'konċentrazzjonijiet akbar minn 0,1 % tal-massa tal-materjal plastikizzat, f'gugarelli u artikoli li jistgħu jitqieghdu fil-halq mit-tfal. Gugarelli u artikoli għall-kura tat-tfal li fihom dawn il-ftalati f'konċentrazzjoni akbar mil-limitu msemmi hawn fuq m'għandhomx jitqieghdu fis-suq.”

ID-DIRETTIVA 2005/88/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' l-14 ta' Diċembru 2005

li temenda d-Direttiva 2000/14/KE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar l-emissjoni ta' hsejjes fl-ambjent minn tagħmir li jintuża fil-miftuh

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2000/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ kienet is-sugġett ta' reviżjoni mill-Grupp ta' Xogħol dwar it-Tagħmir li Jintuża fil-Miftuh, imwaqqaf mill-Kummissjoni.
- (2) Fir-rapport tiegħu ddatat it-8 ta' Lulju 2004, dan il-Grupp ta' Xogħol ikkonkluda li għadd ta' limiti ta' l-istadju II li se jkun applikati b'mod mandatorju mit-3 ta' Jannar 2006 ma kienux teknikament fattibbli. Madankollu, l-intenzjoni qatt ma kienet li t-tqeghid fis-suq jew id-dhul fis-servizz ta' tagħmir jiġi ristrett abbażi biss tal-fattibbiltà teknika.
- (3) Huwa għalhekk mehtieg li jiġi stipulat li ċerti tipi ta' tagħmir elenkati fl-Artikolu 12 tad-Direttiva 2000/14/KE, li ma jkunux jistgħu jissodisfaw il-limiti ta' l-istadju II sat-3 ta' Jannar 2006 biss għal raġunijiet tekniċi, xorta jistgħu jittqiegħdu fis-suq u/jew jidhlu fis-servizz minn dik id-data.
- (4) L-esperjenza ta' l-ewwel hames snin ta' l-applikazzjoni tad-Direttiva 2000/14/KE uriet li huwa mehtieg aktar żmien sabiex jiġu sodisfatti d-disposizzjonijiet taht l-Artikoli 16 u 20 tagħha u enfisizzat il-htieġa li dik id-Direttiva tiġi

riveduta b'harsa lejn il-possibbiltà ta' emenda għaliha, b'mod partikolari fir-rigward tal-limiti ta' l-istadju II imsemmija fiha. Huwa għalhekk mehtieg li d-data ta' skadenza għall-prezentazzjoni tar-rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-esperjenza tal-Kummissjoni fl-implimentazzjoni u l-amministrazzjoni tad-Direttiva 2000/14/KE kif imsemmi fl-Artikolu 20(1) ta' dik id-Direttiva tiġi estiża b'sentejn.

- (5) L-Artikolu 20(3) tad-Direttiva 2000/14/KE jipprevedi l-prezentazzjoni, mill-Kummissjoni, ta' rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar jekk, u sa fejn, il-progress tekniku jippermettix tnaqqis tal-valuri ta' limitu għal tagħmir li jaqta' l-haxix u tagħmir li jittrimmja l-haxix li jittrimmja l-borduri tal-haxix. Fid-dawl tal-fatt li l-obbligi li jinsabu fl-Artikolu 20(1) ta' dik id-Direttiva huma aktar preskrittivi minn dawk fl-Artikolu 20(3), u sabiex tiġi evitata d-duplikazzjoni ta' l-isforzi, huwa xieraq li dan it-tip ta' tagħmir jiġi inkluż fir-rapport ġenerali previst fl-Artikolu 20(1) ta' dik id-Direttiva. B'konsegwenza, l-obbligu separat ta' rapportaġġ fl-Artikolu 20(3) ta' dik id-Direttiva għandu jithassar.

- (6) Minhabba li l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri, li jiġi żgurat it-thaddim kontinwu tas-suq intern billi jkun mehtieg li tagħmir li jintuża fil-miftuh jkun konformi mad-disposizzjonijiet armonizzati dwar l-istorbju ambjentali, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri u, għalhekk, minhabba d-daqs u l-effetti ta' l-azzjoni proposta, jista' jintlaħaq aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Bi qbil mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg sabiex jintlaħaq dak l-għan, minhabba li l-kamp ta' applikazzjoni tagħha hu ristrett għal dawk it-tipi ta' tagħmir li għalihom il-konformità mal-limiti ta' l-istadji II hija bħalissa impossibbli għal raġunijiet tekniċi.

- (7) F'konformità mal-punt 34 tal-ftehim Interistituzzjonali dwar il-leġislazzjoni aħjar ⁽⁴⁾, l-Istati Membri huma mhegga biex ihejju, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li juru, sa fejn ikun possibbli, il-korrelazzjoni bejn id-Direttivi u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u biex jagħmluhom pubbliċi.

- (8) Id-Direttiva 2000/14/KE għandha għalhekk tiġi emendata skond dan,

⁽¹⁾ Opinjoni mogħtija fis-27 ta' Ottubru 2005 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-26 ta' Ottubru 2005 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Diċembru 2005.

⁽³⁾ ĠU L 162, tat-3.7.2000, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 321, tal-31.12.2003, p. 1.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 2000/14/KE hija permezz ta' dan emendata kif ġej:

(1) It-tabella fl-Artikolu 12 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Tip ta' tagħmir	Qawwa netta installata P (f'kW) Qawwa elettrika P_{el} f'kW ⁽¹⁾ Massa tat-tagħmir m f'kg Wiġġha tal-qtugħ L f'cm	Livell permissibbli tal-qawwa tal-hoss f'dB/1 pW	
		Stadju I mit-3 ta' Jannar 2002	Stadju II mit-3 ta' Jannar 2006
Magni għall-ikkompattar (rombli vibranti, pjanċi vibratorji, rammers vibratorji)	$P \leq 8$	108	105 ⁽²⁾
	$8 < P \leq 70$	109	106 ⁽²⁾
	$P > 70$	$89 + 11 \lg P$	$86 + 11 \lg P$ ⁽²⁾
Dożers fuq iċ-ċinturini, tagħmir għat-tagħbija fuq iċ-ċinturini, Tagħmir għat-tagħbija u għat-thaffir fuq iċ-ċinturini	$P \leq 55$	106	103 ⁽²⁾
	$P > 55$	$87 + 11 \lg P$	$84 + 11 \lg P$ ⁽²⁾
Dożers bir-roti, apparat għat-tagħbija bir-roti, apparat għat-tagħbija u għat-thaffir bir-roti, <i>dumpers, graders, loader-type land-fill compactors</i> , trakkijiet bil-lift kontrobilancjati li jahdmu bil-magna tal-kombustjoni, krejnijiet mobbli, magni għall-ikkompattar (rombli mhux vibranti), <i>paver-finishers, hydraulic power packs</i>	$P \leq 55$	104	101 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	$P > 55$	$85 + 11 \lg P$	$82 + 11 \lg P$ ⁽²⁾ ⁽³⁾
Apparat għat-thaffir, paranki tal-bennejja għat-trasport ta' oġġetti, vinciġiet għall-bini, mghaḥqat bil-mutur	$P \leq 15$	96	93
	$P > 15$	$83 + 11 \lg P$	$80 + 11 \lg P$
Breakers tal-konkrit u fisien ta' l-idejn	$m \leq 15$	107	105
	$15 < m < 30$	$94 + 11 \lg m$	$92 + 11 \lg m$ ⁽²⁾
	$m \geq 30$	$96 + 11 \lg m$	$94 + 11 \lg m$
Krejnijiet bit-torri		$98 + \lg P$	$96 + \lg P$
Ġeneraturi għall-welding u għall-kurrent	$P_{el} \leq 2$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
	$2 < P_{el} \leq 10$	$98 + \lg P_{el}$	$96 + \lg P_{el}$
	$10 > P_{el}$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
Kumpressuri	$P \leq 15$	99	97
	$P > 15$	$97 + 2 \lg P$	$95 + 2 \lg P$
Tagħmir li jaqta' l-haxix, tagħmir li jittrimmja l-haxix/tagħmir li jittrimmja l-borduri tal-haxix	$L \leq 50$	96	94 ⁽²⁾
	$50 < L \leq 70$	100	98
	$70 < L \leq 120$	100	98 ⁽²⁾
	$L > 120$	105	103 ⁽²⁾

⁽¹⁾ P_{el} għal Ġeneraturi tal-Welding: Il-kurrent konvenzjonali tal-welding immultiplikat bil-vultaġġ ta' tagħbija konvenzjonali għall-inqas valur tad-duty factor mogħti mill-manifattur.

P_{el} għal Ġeneraturi tal-Kurrent: Il-prime power skond ISO 8528-1:1993, klawnsola 13.3.2

⁽²⁾ Il-figuri għall-istadju II huma indikattivi biss għat-tipi ta' tagħmir li ġejjin:

- rombli vibranti operati bil-mixi;
- pjanċi vibratorji (>3kW);
- rammers vibratorji;
- Dożers (li jimxu fuq ċinturini ta' l-azzar);
- tagħmir għat-tagħbija (li jimxi fuq ċinturini ta' l-azzar >55kW);
- trakkijiet bil-lift kontrobilancjati li jahdmu bil-magna tal-kombustjoni;
- *Compacting screed paver-finishers*;
- *breakers* tal-konkrit u fisien ta' l-idejn li jahdmu bil-magna tal-kombustjoni interna ($15 < m < 30$);
- Tagħmir li jaqta' l-haxix, u tagħmir li jittrimmja l-haxix/tagħmir li jittrimmja l-borduri tal-haxix.

Il-figuri definittivi jiddependu fuq l-emenda tad-Direttiva b'segwitu għar-Rapport previst fl-Artikolu 20(1). Fin-nuqqas ta' kwalunkwe emenda bħal din, il-figuri għall-istadju I jibqgħu japplikaw għall-istadju II.

⁽³⁾ Għal krejnijiet b'magna wahda, il-figuri ta' l-istadju I għandhom ikomplu japplikaw sat-3 ta' Jannar 2008. Wara dik id-data, għandhom japplikaw il-figuri ta' l-istadju II.

Il-livell permissibbli ta' qawwa tal-hoss għandha titqarreb 'il fuq jew l-isfel għall-eqreb integru (inqas minn 0,5, uża n-numru ta' qabel; ikbar minn, jew daqs 0,5, uża n-numru ta' wara)"

(2) L-Artikolu 20 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Fl-ewwel sentenza tal-paragrafu 1, il-kliem "Mhux iktar tard mit-3 ta' Jannar 2005" għandhom jinbidlu bi "Mhux aktar tard mit-3 ta' Jannar 2007";

(b) Il-paragrafu 3 għandu jithassar.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2005. Huma għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Huma għandhom japplikaw dawk il-miżuri mill-3 ta' Jannar 2006.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi għall-ghamla ta' tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li dawn jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, nhar l-14 ta' Diċembru 2005.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill
Il-President
C. CLARKE

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-20 ta' Diċembru 2005

dwar l-armonizzazzjoni tal-medda ta' frekwenzi bejn il-169,4 u l-169,8125 MHz fil-Komunità

(notifikata bid-dokument numru C(2005)5503)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2005/928/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni Nru 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju għall-politika dwar l-ispektrum tar-radju fil-Komunità Ewropea (Deciżjoni dwar l-Ispektrum tar-Radju) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 90/544/EEC tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-medda ta' frekwenza magħżula għall-introduzzjoni koordinata ta' sistema pubblika terrestri pan-Ewropea ta' pejġing bir-radju fil-Komunità (id-Direttiva ERMES) ⁽²⁾ giet revokata fit-27 ta' Diċembru 2005 bid-Direttiva 2005/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾. Din id-Direttiva obligat lill-Istati Membri jaghżlu, fil-medda bejn il-169.4 u l-169.8 MHz ta' l-ispektrum tar-radju, erba' kanali għas-servizz pubbliku terrestri pan-Ewropew ta' pejġing bir-radju (minn hawn 'il quddiem "ERMES") u li jiżguraw li s-servizzi ERMES jikkupaw, malajr kemm jista' jkun, il-medda kollha ta' l-ispektrum tar-radju bejn il-169.4 u l-169.8 MHz skond it-talba kummerċjali.

(2) L-użu tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju bejn il-169.4 u l-169.8 MHz għall-ERMES fil-Komunità naqas b'mod drammatiku jew saħansitra waqaf għal kollox, bir-riżultat li din il-medda ta' l-ispektrum tar-radju mhix qed tintuża b'mod effiċjenti mill-ERMES u tista' għalhekk tintuża aħjar sabiex taqdi htiġijiet oħra ta' politika Komunitarja.

(3) Skond l-Artikolu 4(2) tad-Deciżjoni dwar l-Ispektrum tar-Radju, il-Kummissjoni, fis-7 ta' Lulju 2003, harġet mandat għall-Konferenza Ewropea ta' l-Amministrazzjonijiet tal-Posta u tat-Telekomunikazzjoni (minn hawn 'il quddiem

"CEPT") biex tiġbor informazzjoni dwar l-applikazzjonijiet attwali u ġejjiena possibbli tal-medda bejn 169.4 sa 169.8 MHz, tidentifika lista ta' għażliet alternattivi għall-użu tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju u partikolarment dawk l-użi li mhumix marbuta biss mal-komunikazzjonijiet elettronici tradizzjonali. Is-CEPT intalbet tevalwa, għal kull applikazzjoni possibbli, il-koeżistenza bejn l-applikazzjonijiet varji u l-possibbiltà li jintużaw meded alternattivi ta' l-ispektrum tar-radju, konformement mal-prinċipji tad-Direttiva ta' Qafas. Il-medda ta' l-ispektrum tar-radju, li hija diġà parzjalment armonizzata, hija xierqa għal ċerti applikazzjonijiet marbuta ma' l-istabbiliment u t-tħaddim tas-suq intern f'għadd ta' oqsma politiċi tal-Komunità, fosthom uħud li jistgħu jgawdu minnhom persuni b'diżabilità jew inkella jghinu l-kollaborazzjoni ta' l-oqsma tal-gustizzja u l-intern fl-Unjoni Ewropea.

(4) L-Artikolu 8(4) tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju komuni għan-netwerks u s-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva ta' Qafas) ⁽⁴⁾, tobbliga lill-Istati Membri jgħibu 'l quddiem l-interessi taċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea billi inter alia jindirizzaw il-htigijiet ta' gruppi soċjali speċifiċi, partikolarment nies neqsin mis-smiġ u persuni li jkun jehtieġu għajjnuna urgenti.

(5) Fuq il-bażi ta' investigazzjonijiet tekniċi u għbir ta' informazzjoni, is-CEPT ikkonfermat illi minkejja l-adozzjoni tad-Direttiva 90/544/KE, l-użu tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju għall-ERMES baqgħet limitata ħafna u fl-Ewropa nbidlet il-htieġa għas-sistemi ta' messaġġi jew pejġing bir-radju minhabba li l-funzjonijiet tagħhom ġew sostitwiti minn teknoloġiji oħra bħas-sistemi ta' messaġġi qosra (SMS) minn fuq is-sistema GSM.

(6) L-għażla tal-partijiet tal-medda bejn 169.4 u 169.8 MHz ta' l-ispektrum tar-radju għall-ERMES għandha għalhekk tiġi mmodifikata fil-Komunità sabiex tiżgura użu aktar effiċjenti ta' din il-medda ta' l-ispektrum tar-radju, filwaqt li jiġi ppreservat il-karattru armonizzat tagħha.

⁽¹⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 310, 9.11.1990, p. 28.

⁽³⁾ ĠU L 344, 27.12.2005, p. 38.

⁽⁴⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33.

(7) Skond il-mandat li ngħatalha, is-CEPT ipproduċiet pjan gdid għall-frekwenzi u għat-tqssim tal-kanali li jippermetti li sitt tipi ta' applikazzjonijiet preferuti jaqsmu l-ispektrum tar-radju mill-169.4 sal-169.8125 MHz, sabiex jintlaħqu bosta htigijiet tal-politika Komunitarja. Dawn il-htigijiet jinkludu l-assistenza bis-saħħa ta' l-użu ta' hearing aids għal persuni b'diżabilità marbuta mas-smigh. Medda armonizzata ta' l-ispektrum tar-radju fil-Komunità tkun ta' gid għal dawn il-persuni għaliex ittejjeb il-kundizzjonijiet ta' l-ivjaġġar bejn l-Istati Membri u tnaqqas il-prezz tat-tagħmir minhabba l-ekonomiji ta' skala. L-iżvilupp tas-suq intern għal alarms soċjali, li jippermettu lill-anzjani jew lin-nies b'diżabilità jibagħtu messaġġi ta' allarm għall-ghajnuna, it-traċċar ta' l-assi jew mezzi ta' rintraċċar, li jippermettu t-traċċar u l-irkupru ta' oġġetti misruqa madwar il-Komunità, sistemi tal-qari ta' l-arloġġ tad-dawl u l-ilma użati mill-kumpanji li jfornu dawn is-servizzi; u sistemi tal-pejġing eżistenti bħal ERMES kif wkoll sistemi privati ta' komunikazzjoni mobbli bir-radju (PMR) meta użati b'mod temporanju, sabiex jassistu fix-xandir ta' grajjiet temporanji speċjali għal perjodu minn ftit jiem sa ftit xhur.

(8) Ir-riżultati tal-mandat tas-CEPT, li l-Kummissjoni tqis bħala sodisfacenti, għandhom isiru applikabbli fil-Komunità u jiġu implimentati mill-Istati Membri. Il-bqija ta' l-awtorizzazzjonijiet għal ERMES u/jew PMR li mhumie x f'konformità mal-pjan ta' frekwenza gdid u t-tqassim tal-kanali għandhom jithallew jibqgħu mhux affettwati sa l-iskadenza tagħhom jew sakemm applikazzjonijiet ERMES u/jew PMR ikunu jistgħu jiċċaqalqu lejn il-medda ta' l-ispektrum tar-radju adatta mingħajr piż eċċessiv.

(9) Meta jiġi permess l-aċċess għall-ispektrum tar-radju, għandha tintuża s-sistema l-inqas oneruża, f'konformità mad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2002/20/KE tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni tan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika (id-Direttiva dwar l-Awtorizzazzjonijiet) ⁽¹⁾, inkluż in-nuqqas ta' drittijiet individwali għall-użu.

(10) Bla hsara għall-fatt li r-reqwiziti ta' l-ispektrum ta' politika speċifika jistgħu jehtieġu assenjażzjoni esklussiva tal-frekwenza, huwa ġeneralment xieraq illi jiġu proposti bħala allokażzjonijiet kemm jista' jkun ġeneriċi sabiex l-użu tagħhom jitmexxa biss permezz tad-definizzjoni ta' limiti speċifiċi fuq l-użu bħal m'huma ċ-ċiklu tat-thaddim (*duty cycle*) jew il-livelli tal-qawwa, u sabiex jiġi żgurat, permezz ta' standards armonizzati rikonoxxuti taħt id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 1999/5/KE tad-9 ta' Marzu 1999 dwar it-tagħmir tar-radju u tat-terminals tat-telekomunikazzjoni u l-għarfien reċiproku tal-konformità tagħhom ⁽²⁾, li t-tagħmir li jopera fl-ispektrum allokati tar-radju jimminimizza l-użu ta' l-ispektrum tar-radju b'tali mod li tiġi evitata interferenza li tagħmel il-hsara.

(11) Il-koordinazzjoni tal-kanali fil-parti ta' qawwa għolja tal-medda bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz ta' bejn pajjiżi ġirien se tiġi żgurata bis-saħħa ta' ftehimiet bilaterali jew multilaterali.

(12) Sabiex jiġi żgurat l-użu effettiv tal-medda bejn 169.4 u 169.8125 MHz anki għaž-żmien fit-tul, l-amministrazzjonijiet għandhom ikomplu bi studji li jistgħu jkabbru l-effiċjenza, l-aktar fl-użu tal-medda ta' harsien (*guard band*).

(13) Il-miżuri li għalihom hemm ipprovdut f'din id-Deciżjoni huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Ispektrum tar-Radju.

ADOPTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Is-Suġġett

Is-suġġett ta' din id-Deciżjoni huwa l-armonizzazzjoni tal-kundizzjonijiet għad-disponibbiltà u l-użu effiċjenti tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju ta' bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz fil-Komunità.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

(a) "*hearing aid*" tfisser sistema ta' komunikazzjoni bir-radju li s-soltu tinkludi wiehed jew aktar trażmettituri tar-radju u wiehed jew aktar riċevituri tar-radju li jippermettu li n-nies b'diżabilità marbuta mas-smigh ikabbru l-kapaċità tagħhom għas-smigh;

(b) "*alarm soċjali*" tfisser sistema u network affidabbli ta' komunikazzjoni bir-radju li jinkludi tagħmir li jista' jingarr minn post għall-iehor u jippermetti lil persuna li tinsab f'diffikultajiet f'żona limitata li ssejjah għall-ghajnuna bis-saħħa ta' azzjoni sempliċi;

(c) "*sistema ta' qari ta' l-arloġġ tad-dawl u ta' l-ilma*" tfisser sistema li tippermetti l-monitoraġġ mill-bogħod, il-kejl u t-trażmissjoni ta' kmandi tas-sistema bl-użu ta' mezzi għall-komunikazzjoni bir-radju;

(d) "*sistema għar-rintraċċar u għat-traċċar ta' l-assi*" tfisser sistema li tippermetti r-rintraċċar u t-traċċar ta' l-oġġetti, li twassal għall-irkupru tagħhom, u li ġeneralment tikkonsisti fi trażmettitur tar-radju li jitqiegħed fuq l-oġġett li għandu jit-hares u riċevitur, u tista' wkoll tinkludi alarm;

(e) "*sistema ta' pejġing*" tfisser sistema li tippermetti komunikazzjonijiet bir-radju f'direzzjoni wahda biss bejn min jibgħat u min jirċievi, bis-saħħa ta' *base station* u l-mowbajl bħala riċevitur;

⁽¹⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21.

⁽²⁾ ĠU L 91, 7.4.1999, p. 10. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

- (f) "komunikazzjonijiet mobbli privati bir-radju (PMR)" tfisser servizzi ta' komunikazzjonijiet mobbli terrestri li jużaw modi simplex, half duplex u possibbilment full duplex fil-livell tat-terminal sabiex jipprovdut komunikazzjonijiet għal grupp definit ta' utenti.

Artikolu 3

Applikazzjonijiet armonizzati

1. Il-medda bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz se tkun maqsuma f'parti b'qawwa baxxa u parti b'qawwa għolja. Il-pjan tal-frekwenza u t-tqassim tal-kanali għal din il-medda se jiġu stipolati fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

2. Il-parti ta' qawwa baxxa tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz takkomoda dawn l-applikazzjonijiet preferuti:

- (a) użu esklussiv għall-*hearing aids*;
- (b) użu esklussiv għall-alarms soċjali;
- (c) użu esklussiv għas-sistemi ta' qari ta' l-arloġġ tad-dawl u l-ilma;
- (d) użu mhux esklussiv għal trażmetturi b'qawwa baxxa għat-traċċar u r-rintraċċar ta' l-assi.

3. Il-parti ta' qawwa għolja tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz se takkomoda dawn l-applikazzjonijiet preferuti:

- (a) trażmetturi b'qawwa għolja għat-traċċar u r-rintraċċar ta' l-assi;
- (b) sistemi ta' pejġing eżistenti jew sistemi ta' pejġing li qed jiċċaqlqu minn kanali oħra fil-medda ta' l-ispektrum tar-radju.

4. Applikazzjonijiet alternattivi għall-medda ta' l-ispektrum tar-radju ta' bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz jistgħu jiġu implimentati sakemm ma jillimitawx l-implimentazzjoni armonizzata ta' l-applikazzjonijiet ippreferuti. Dawn l-applikazzjonijiet alternattivi huma:

- (a) *hearing aids*, għall-parti non-esklusiva u ta' qawwa baxxa fil-medda ta' l-ispektrum tar-radju;

- (b) ir-rintraċċar, il-pejġing, l-użu temporanju jew il-komunikazzjonijiet privati mobbli bir-radju fuq bażi nazzjonali fil-parti ta' qawwa għolja tal-medda.

5. Il-qawwa massima rradjata fil-parti ta' qawwa baxxa tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz se tkun limitata għall-qawwa effettiva rradjata ta' 0.5 Watt (e.r.p.): Iċ-ċikli ta' thaddim massimi għas-sistemi tal-qari ta' l-arloġġ tad-dawl u l-ilma u tas-sistema ta' rintraċċar u traċċar ta' l-assi fil-parti tal-qawwa l-baxxa tal-medda ta' l-ispektrum tar-radju bejn l-169.4 u l-169.8125 MHz għandha tkun ta' < 10 % u < 1 % rispettivament.

6. L-użu ta' medda ta' l-ispektrum tar-radju bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz mis-sistemi ta' pejġing u l-komunikazzjonijiet mobbli privati bir-radju li huwa awtorizzat fid-data tan-notifika ta' din id-deċiżjoni u li mhux f'konformità ma' l-Artikolu 3 paragrafi 1 sa 5, jista' jkompli sakemm l-awtorizzazzjonijiet għal servizzi bħal dawn, li jkunu eżistenti fid-data tan-notifika tad-Deċiżjoni, jibqgħu validi.

Artikolu 4

Implimentazzjoni ta' l-Artikolu 3

L-Artikolu 3 se japplika mit-27 ta' Diċembru 2005.

Artikolu 5

Reviżjoni

L-Istati Membri għandhom iżommu l-medda ta' l-ispektrum tar-radju ta' bejn il-169.4 u l-169.8125 MHz taħt skrutinju sabiex jiżguraw l-użu effiċjenti tagħha, u għandhom jirraportaw is-sejbiet tagħhom lill-Kummissjoni.

Artikolu 6

Destinatarji

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, nhar l-20 ta' Diċembru 2005.

Għall-Kummissjoni

Membru tal-Kummissjoni

Viviane REDING

ANNEX

Pjan ta' frekwenza għall-medda ta' l-ispektrum tar-raġu bejn il-169,4 - 169,8125 MHz

Applikazzjonijiet ta' qawwa baxxa										Applikazzjonijiet ta' qawwa għolja															
Applikazzjonijiet speċifiċi ta' qawwa baxxa						Alarms soċjali	Hearing aids	Alarms soċjali	Alarms soċjali	"Medda ta' harsien"															
Hearing aids						Użu esklussiv				Dawn il-kanali jistgħu jintużaw fuq bazi nazzjonali għall-applikazzjonijiet ta' qawwa għolja bħall-pejġing, ir-rintraċċar, l-użu temporanju jew PMR.															
12,5						12,5	50	12,5	12,5	12,5 (1)															
1a	1b	2a	2b	3a	3b	4a	4b+5+6a	6b+7+8a	8b	9a	9b	10a	10b	11a	11b	12a	12b	13a	13b	14a	14b	15a	15b	16a	16b

Spjega:

L-ewwel filliera: i.e. applikazzjonijiet ta' qawwa baxxa jew applikazzjonijiet ta' qawwa għolja

It-tieni filliera: applikazzjonijiet ippreferuti:

- Applikazzjonijiet speċifiċi ta' qawwa baxxa: ara l-Artikolu 3(2)(c) u (d).
- Alarms soċjali: ara l-Artikolu 3(2)(b)
- *Hearing aids*: ara l-Artikolu 3(2)(a)
- Sistemi ta' rintraċċar (parti ta' qawwa għolja): ara l-Artikolu 3(3)(a).
- Sistema ta' pejġing: ara l-Artikolu 3(3)(b)

It-tielet filliera: applikazzjonijiet alternattivi: ara l-Artikolu 3(4);

Ir-raba' u l-hames filliera: raster tal-kanali (kHz) u numru tal-kanal

(1) Minhabba l-possibbiltà ta' l-użu ta' kwalunkwe kanal b'qawwa għolja għall-applikazzjoni b'użu temporanju. Madankollu, sabiex jiġu ffaċilitati s-sistemi ta' koordinazzjoni fuq il-fruntieri, is-sistemi li jużaw il-kanali ta' 25kHz idur jirrispettaw ir-raster ta' kanali mit-tarf t'isfel tal-kanal 9.

Tqassim tal-kanali għall-medda bejn il-169,4 - 169,8125 MHz

12,5 kHz		25 kHz		50 kHz	
Numru tal-kanal	Frekwenza ċentrali	Numru tal-kanal	Frekwenza ċentrali	Numru tal-kanal	Frekwenza ċentrali
1a	169,406250	1	169,412500	“0”	169,437500
1b	169,418750				
2a	169,431250	2	169,437500		
2b	169,443750				
3a	169,456250	3	169,462500		
3b	169,468750				
4a	169,481250	4	169,487500	“1”	169,512500
4b	169,493750				
5a	169,506250	5	169,512500		
5b	169,518750				
6a	169,531250	6	169,537500		
6b	169,543750				
7a	169,556250	7	169,562500	“2”	169,562500
7b	169,568750				
8a	169,581250	8	169,587500		
8b	169,593750				
12,5 kHz “guard band”					
9a	169,618750	9	169,62500		
9b	169,631250				
10a	169,643750	10	169,65000		
10b	169,656250				
11a	169,668750	11	169,67500		
11b	169,681250				
12a	169,693750	12	169,70000		
12b	169,706250				
13a	169,718750	13	169,72500		
13b	169,731250				
14a	169,743750	14	169,75000		
14b	169,756250				
15a	169,768750	15	169,77500		
15b	169,781250				
16a	169,793750	16	169,80000		
16b	169,806250				

RETTIFIKA

Rettifika ghad-Direttiva 2005/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar Servizzi armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS) f'passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità

(ĠU L 255, tat-30.9.2005)

Paġna 155, Artikolu 5(2), punti (a) u (ċ)

Flok:

- “2. (...) L-istabbiliment għandu jsir skond l-iskeda kronoloġika li ġejja:
- (a) il-linji gwida tar-RIS mhux iktar tard mill-20 ta' Ġunju 2006;
 - (b) (...)
 - (ċ) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi relatati mas-Sistemi ta' Monitoraġġ u Lokalizzazzjoni ta' Bastimenti mhux iktar tard mill-20 ta' Diċembru 2006.”

Aqra:

- “2. (...) L-istabbiliment għandu jsir skond l-iskeda kronoloġika li ġejja:
- (a) il-linji gwida tar-RIS mhux iktar tard mill-20 ta' Lulju 2006;
 - (b) (...)
 - (ċ) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi relatati mas-Sistemi ta' Monitoraġġ u Lokalizzazzjoni ta' Bastimenti mhux iktar tard mill-20 ta' Jannar 2007.”
-